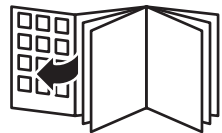


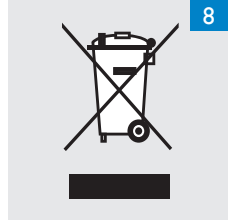
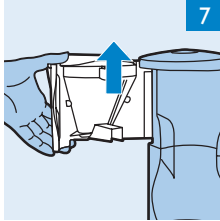
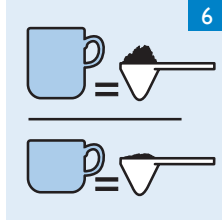
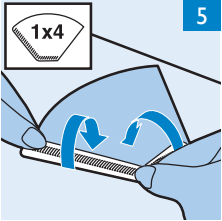
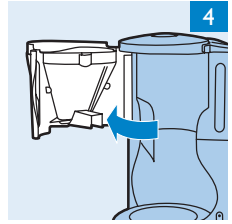
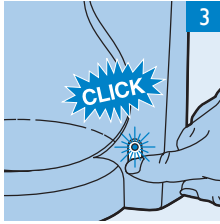
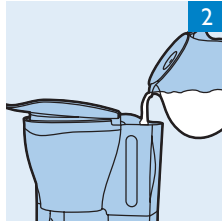
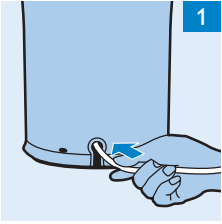
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HD7583



PHILIPS





ENGLISH	6
DANSK	11
DEUTSCH	16
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	21
ESPAÑOL	26
SUOMI	31
FRANÇAIS	35
ITALIANO	40
NEDERLANDS	45
NORSK	50
PORTUGUÊS	55
SVENSKA	60
TÜRKÇE	65

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance if problems occur during brewing and before you clean it.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1 Place the appliance on a flat and stable surface.
- 2 Push excess cord into the opening in the back of the appliance. To fix the cord, push it into the narrow part of the opening (Fig. 1).
- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket.
- 4 Clean the detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- 5 Flush the appliance (see section 'Flushing the appliance' below).

Flushing the appliance

Note: Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

- 1 Open the water tank lid.

2 Fill the water tank with fresh cold water up to the MAX indication (Fig. 2).

Note: Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

3 Close the lid.

4 Put the jug on the hotplate.

5 Press the on/off switch to switch on the appliance. (Fig. 3)

► The power-on light goes on.

6 Let the appliance operate until the water tank is empty.

7 Switch off the appliance. Let it cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Using the appliance

Brewing coffee

1 Open the water tank lid.

2 Fill the water tank with fresh cold water up to the required level (Fig. 2).

- The lines on the left side of the water level window correspond to large cups (120ml).
- The lines on the right side of the water level window correspond to small cups (80ml).

3 Close the lid.

4 Open the filter holder (Fig. 4).

5 Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (Fig. 5).

Note: Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.

6 Put the filter in the filter holder.

7 Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 6).

- For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
- For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

8 Close the filter holder.

9 Place the jug on the hotplate.

Note: If you do not place the jug properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing into the jug. This may cause the filter to overflow.

10 Press the on/off switch to switch on the appliance (Fig. 3).

► The power-on light goes on.

11 Let the water pass through the filter into the jug.

Note: When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance.

12 Put the jug with the remaining coffee back onto the hotplate to keep the coffee hot and to preserve its flavour.

13 Switch off the appliance after use.

Note: If you want to brew another jug of coffee right away, let the appliance cool down for 3 minutes first.

14 Remove the filter holder and throw away the paper filter. If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

Cleaning

Never immerse the appliance in water.

- 1 Unplug the appliance and let it cool down.
- 2 Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- 3 Detach the filter holder. (Fig. 7)
- 4 Clean the jug and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
- 5 After cleaning, rinse the jug with fresh, hot water and reattach the filter holder.

Descaling

Never use white vinegar (8% acetic acid or higher), natural vinegar, powder descalers or tablet descalers to descale the appliance, as this may cause damage.

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the appliance:

- 2 or 3 times a year if you use soft water (up to 18dH);

- 4 or 5 times a year if you use hard water (over 18dH).

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1 Fill the water tank with white vinegar (4% acetic acid). Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

Note: You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.

- 2 Let the appliance complete two brewing cycles (see chapter 'Using the appliance').

Note: Let the appliance cool down before you start the second brewing cycle.

- 3 Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh cold water to remove any vinegar/descaler and scale residues.
- 4 Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').

Replacement

You can order a new jug from your Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7984.

You can order a permanent filter from your Philips dealer or a Philips service centre under reference number 4822 48050 479 (permanent nylon coffee filter).

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

Guarantee and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance.
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Fill the water tank with water.
	In all other cases, contact the Consumer Care Centre in your country.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
	In all other cases, contact the Consumer Care Centre in your country.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descalc the appliance (see chapter 'Descaling').
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Fill the water tank with COLD water.
	Descalc the appliance (see chapter 'Descaling').
Coffee grounds end up in the jug.	Do not put too much ground coffee in the filter.
	Place the jug correctly under the filter holder.
	Unclog the opening in the bottom of the filter holder.
	Use the right size of paper filter (1x4 or no. 4).
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water.
	Make sure the paper filter does not collapse.
	Use the right size of paper filter (1x4 or no. 4).
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Place the jug properly on the hotplate.
	Clean the hotplate and the jug (see chapter 'Cleaning').
	Brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	Use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	Do not use cold milk from the fridge.

Problem	Solution
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate. If this is not the case, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Kom aldrig apparatet ned i vand eller anden væske.

Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Hold netledningen uden for børns rækkevidde. Lad aldrig netledningen hænge ud over kanten af (køkken)bordet, hvor apparatet er placeret.

Forsigtig

- Stil apparatet på et varmt underlag og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader.
- Tag stikket ud af apparatet, hvis der opstår problemer under brygningen, og før rengøring.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og andre lignende steder som: personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser;
- stuehuse på gårde;
- af gæster på hoteller, moteller og andre værelser til udlejning;
- bed and breakfast-miljøer.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Klargøring

- 1 Stil apparatet på et jævnt og stabilt underlag.
- 2 Skub overskydende ledning ind i åbningen bag på apparatet. Ledningen kan fastgøres ved at skubbe den ind i den smalle del af åbningen (fig. 1).
- 3 Sæt netstikket i en stikkontakt med jordforbindelse.
- 4 Rengør de aftagelige dele (se afsnittet "Rengøring").
- 5 Gennemskyl apparatet (se afsnittet "Gennemskylning" nedenfor).

Gennemskylning

Bemærk: Sæt ikke filter og malet kaffe i filterholderen.

- 1 Åbn låget på vandtanken.
- 2 Fyld vandtanken med friskt, koldt vand op til MAX-markeringen (fig. 2).

Bemærk: Sæt ikke filter og malet kaffe i filterholderen.

- 3 Luk låget.
- 4 Stil kanden på varmepladen.
- 5 Tryk på on/off-kontakten for at tænde for apparatet. (fig. 3)
 - ▶ Strømindikatoren lyser.
- 6 Lad apparatet køre indtil vandtanken er tom.
- 7 Sluk for apparatet. Lad det køle af i mindst 3 minutter, før du starter brygningen.

Sådan bruges apparatet

Kaffebrygning

- 1 Åbn låget på vandtanken.
- 2 Fyld vandtanken med friskt, koldt vand op til det ønskede niveau (fig. 2).
 - Stregene på vandstandsrudens venstre side svarer til store kopper (120 ml).
 - Stregene på vandstandsrudens højre side svarer til små kopper (80 ml).
- 3 Luk låget.
- 4 Luk filterholderen op (fig. 4).
- 5 Tag et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4) og ombuk de forseglede kanter, så filteret ikke går itu eller falder sammen (fig. 5).

Bemærk: Nogle modeller leveres med et permanent filter. Er dette tilfældet, er det ikke nødvendigt at bruge et papirfilter.

- 6 Sæt filteret i filterholderen.
- 7 Kom fintmalet kaffe (beregnet til filterkaffe) i filtret (fig. 6).
 - Store kopper: 1 måleske med top pr. kop.
 - Til mindre kopper: 1 strøget måleske pr. kop.
- 8 Luk filterholderen.
- 9 Stil kanden på varmepladen.

Bemærk: Hvis kanden ikke placeres korrekt på varmepladen, vil drypstopfunktionen hindre kaffen i at løbe ned i kanden. I givet fald kan filteret løbe over.

- 10 Tryk på on/off-kontakten for at tænde for apparatet (fig. 3).
 - ▶ Strømindikatoren lyser.
- 11 Lad vandet løbe gennem filteret ned i kanden.

Bemærk: Når vandet er løbet gennem filteret, kan kanden tages væk fra varmepladen.

- 12 Sæt kanden med resten af kaffen tilbage på varmepladen for at holde kaffen varm og bevare dens smag.
- 13 Sluk for apparatet efter brug.

Bemærk: Hvis du vil lave endnu en kande kaffe med det samme, skal du først lade apparatet køle af i mindst 3 minutter.

- 14 Fjern filterholderen, og smid papirfilteret væk. Hvis du har brugt det permanente filter, skal du tømme og skylle det.

Rengøring

Apparatet må aldrig kommes ned i vand.

- 1 Tag apparatets stik ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af.
- 2 Apparatet rengøres udvendigt med en fugtig klud.
- 3 Tag filterholderen af. (fig. 7)
- 4 Rengør kanden og den aftagelige filterholder i varmt vand med opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen.
- 5 Efter rengøring skal kanden skylles med rent, varmt vand, og filterholderen skal sættes på igen.

Afkalkning

Brug ikke hvid eddike (8 % eddikesyre eller derover), naturlig eddike eller afkalkningspulver/-tabletter til at afkalke apparatet, da dette kan medføre skader.

Regelmæssig afkalkning forlænger kaffemaskinens levetid og sikrer optimal kaffebrygning i meget lang tid.

Afkalkning af kaffemaskinen ved normal brug (2 hele kander om dagen):

1-2 gange om måneden, hvis du har blødt vand (op til 18 dH).

2-3 gange om måneden, hvis du har hårdt vand (over 18 dH).

Oplysninger om vandets hårdhedsgrad fås på det lokale vandværk.

- 1 Fyld vandtanken med en blanding af 1 del 32% eddikesyre og 2 dele vand. Kom ikke filter og kaffe i filterholderen.

Bemærk: Du kan også bruge et eddikebaseret afkalkningsmiddel. Følg anvisningerne på emballagen.

- 2 Lad maskinen køre igennem bryggeprocessen 2 gange (se afsnittet "Sådan bruges apparatet").

Bemærk: Lad maskinen køle af, før du starter anden brygning.

- 3 Lad derefter maskinen køre yderligere 2 gange igennem med friskt, koldt vand for at skylle eventuelle eddikerester og kalkpartikler bort.
- 4 Rengør de aftagelige dele (se afsnittet "Rengøring").

Udskiftning

Nye kander kan købes hos en Philips-forhandler: Typenr: HD7984.

Et permanent filter kan købes hos en Philips-forhandler: Nummer 4822 48050 479 (permanent nylon kaffefilter).

Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 8).

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Fejlfinding

Dette kapitel opsummerer de mest almindelige problemer; du kan støde på ved brug af apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger; bedes du kontakte din nærmeste Philips-forhandler.

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Sæt apparatet i stikkontakten, og tænd for det.
	Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding.
	Fyld vandtanken med vand.
	I alle andre tilfælde - kontakt dit lokale kundecenter.
Der kommer vand ud af maskinen.	Fyld aldrig vandtanken til op over MAX-niveau.
	I alle andre tilfælde - kontakt dit lokale kundecenter.
Det tager lang tid for maskinen at brygge kaffe.	Afkalk kaffemaskinen (se afsnittet "Afkalkning").
Maskinen laver megen larm og damp under brygningen.	Fyld vandtanken med KOLDT vand.
	Afkalk kaffemaskinen (se afsnittet "Afkalkning").
Der kommer kaffegrums i kanden.	Kom ikke for meget formalet kaffe i filteret.
	Placer kanden korrekt under filterholderen.
	Fjern tilstopningen i bunden af filterholderen.
	Brug den rette størrelse papirfilter (1x4 eller nr. 4).
	Kontroller, at papirfilteret ikke er i stykker.
Kaffen er for tynd.	Brug den korrekte mængde kaffe i forhold til vand.
	Kontroller, at papirfilteret ikke er faldet sammen.
	Brug den rette størrelse papirfilter (1x4 eller nr. 4).
	Kontroller, at der ikke er noget vand i kanden, før du begynder at brygge kaffe.
Kaffen smager ikke godt.	Lad aldrig kanden stå for længe på varmepladen - specielt ikke, hvis der kun er en lille smule kaffe i.
Kaffen er ikke tilstrækkelig varm.	Stil kanden korrekt på varmepladen.
	Rengør varmepladen og kanden (se afsnittet "Rengøring").
	Bryg mere end tre kopper ad gangen for at sikre, at kaffen får den rigtige temperatur.

Problem	Løsning
	Brug tynde kopper, fordi de absorberer mindre varme fra kaffen end tykke kopper.
	Brug ikke kold mælk fra køleskabet.
Der er mindre kaffe i kanden end ventet.	Kontrollér, at kanden står korrekt på varmepladen. Er dette ikke tilfældet, vil drypstopfunktionen forhindre kaffen i at løbe ud af filteret.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com/welcome.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie es nicht über die Kante der Tisch- oder Arbeitsplatte hängen, auf der das Gerät steht.

Achtung

- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten und bevor Sie das Gerät reinigen.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in folgenden Bereichen vorgesehen:
 - Belegschaftsküchen in Geschäften, Büros und anderen Betrieben;
 - Landwirtschaftlichen Betrieben;
 - Hotels, Motels oder anderen Unterkünften;
 - Unterkünften mit Frühstücksangebot.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten

- 1 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche.
- 2 Schieben Sie überschüssiges Kabel durch die Öffnung an der Rückseite des Geräts. Um das Kabel zu fixieren, schieben Sie es in den Schlitz (Abb. 1).
- 3 Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.
- 4 Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile (siehe "Reinigung").
- 5 Spülen Sie das Gerät durch (siehe Abschnitt "Das Gerät durchspülen" unten).

Das Gerät durchspülen

Hinweis: Geben Sie keinen Filter und gemahlene Kaffee in den Filterhalter.

- 1 Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters.
- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX mit frischem, kaltem Wasser (Abb. 2).

Hinweis: Geben Sie keinen Filter und gemahlene Kaffee in den Filterhalter.

- 3 Schließen Sie den Deckel.
- 4 Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.
- 5 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. (Abb. 3)
 - ▶ Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
- 6 Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Wasserbehälter leer ist.
- 7 Schalten Sie das Gerät aus. Lassen Sie es mindestens 3 Minuten lang abkühlen, bevor Sie mit der Kaffeezubereitung beginnen.

Das Gerät benutzen

Kaffee brühen

- 1 Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters.
- 2 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur erforderlichen Markierung mit frischem, kaltem Wasser (Abb. 2).
 - Die Markierungen auf der linken Seite des Sichtfensters für den Wasserstand entsprechen großen Tassen (120 ml).
 - Die Markierungen auf der rechten Seite des Sichtfensters für den Wasserstand entsprechen kleinen Tassen (80 ml).

- 3 Schließen Sie den Deckel.
- 4 Öffnen Sie den Filterhalter (Abb. 4).
- 5 Nehmen Sie eine Papierfiltertüte (Typ 1x4 oder Nr. 4), und falten Sie die gestanzten Ränder, damit die Filtertüte nicht reißt oder einknickt (Abb. 5).

Hinweis: Einige Gerätetypen sind mit einem Dauerfilter ausgestattet. In diesem Fall sind keine Papierfilter erforderlich.

- 6 Setzen Sie den Filter in den Filterhalter.
- 7 Füllen Sie (filterfein) gemahlene Kaffee in den Filter (Abb. 6).
 - Für große Tassen: Nehmen Sie einen gehäuften Messlöffel gemahlene Kaffee pro Tasse.
 - Für kleine Tassen: Nehmen Sie einen gestrichenen Messlöffel gemahlene Kaffees pro Tasse.
- 8 Schließen Sie den Filterhalter.
- 9 Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.

Hinweis: Steht die Kanne nicht richtig auf der Warmhalteplatte, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des Kaffees in die Kanne. Das kann zum Überlaufen des Filters führen.

- 10 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten (Abb. 3).
 - ▶ Die Betriebsanzeige leuchtet auf.

- 11 Lassen Sie das Wasser durch den Filter in die Kanne laufen.

Hinweis: Wenn das Wasser vollständig durch den Filter gelaufen ist, können Sie die Kanne vom Gerät nehmen.

12 Stellen Sie die Kanne zurück auf die Warmhalteplatte, damit der restliche Kaffee heiß bleibt und sein Aroma behält.

13 Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.

Hinweis: Wenn Sie gleich im Anschluss eine weitere Kanne Kaffee zubereiten möchten, lassen Sie das Gerät erst 3 Minuten lang abkühlen.

14 Nehmen Sie den Filterhalter heraus, und entsorgen Sie den Papierfilter samt Inhalt. Wenn Ihr Gerät über einen Dauerfilter verfügt, leeren und spülen Sie ihn aus.

Reinigung

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!

1 Ziehen Sie den Netzstecker, und lassen Sie das Gerät abkühlen.

2 Reinigen Sie die Außenseiten des Geräts mit einem feuchten Tuch.

3 Nehmen Sie den Filterhalter ab. (Abb. 7)

4 Reinigen Sie die Kanne und den Filterhalter mit heißem Wasser und etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine.

5 Spülen Sie die Kanne nach der Reinigung mit frischem heißem Wasser aus, und setzen Sie den Filterhalter wieder ein.

Entkalken

Verwenden Sie auf keinen Fall Haushaltssessig mit 8 % Säuregehalt oder höher, natürlichen Essig oder Entkalker in Pulver- oder Tablettenform, um das Gerät zu entkalken, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Nutzungsdauer des Geräts und garantiert langfristig optimale Ergebnisse bei der Kaffeezubereitung.

Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch von zwei Kannen Kaffee täglich:

- 2 bis 3 Mal pro Jahr bei weichem Wasser (unter 18 dH);

- 4 bis 5 Mal pro Jahr bei hartem Wasser (über 18 dH).

Das für Sie zuständige Wasserwerk kann Ihnen Auskunft über den Härtegrad in Ihrer Region geben.

1 Füllen Sie den Wasserbehälter mit Haushaltssessig (4 % Essigsäure). Verwenden Sie zum Entkalken keine Filtertüte und gemahlene Kaffee.

Hinweis: Sie können auch einen geeigneten flüssigen Entkalker verwenden. Halten Sie sich in diesem Fall an die Anleitung auf der Verpackung des Entkalkers.

2 Lassen Sie das Gerät zwei komplette Brühvorgänge durchlaufen (siehe "Das Gerät benutzen").

Hinweis: Lassen Sie das Gerät vor dem zweiten Brühvorgang abkühlen.

3 Betreiben Sie dann das Gerät noch zweimal mit frischem kaltem Wasser, um Rückstände von Essig/Entkalker und Kalk zu beseitigen.

4 Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile (siehe Kapitel "Reinigung").

Ersatz

Sie können bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service Center unter der Typennummer HD7984 eine neue Kanne bestellen.

Sie können bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service Center einen Dauerfilter unter der Referenznummer 4822 48050 479 (Nylon-Dauerfilter) bestellen.

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 8).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website (www.philips.com), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Stecken Sie das Netzkabel ein, und schalten Sie das Gerät ein.
	Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
	Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser.
Es tritt Wasser aus dem Gerät aus.	In allen anderen Fällen wenden Sie sich bitte an das Service-Center in Ihrem Land.
	Füllen Sie den Wasserbehälter nur bis zur Markierung MAX.
Das Gerät braucht sehr lange für die Zubereitung des Kaffees.	In allen anderen Fällen wenden Sie sich bitte an das Service-Center in Ihrem Land.
	Entkalken Sie das Gerät (siehe "Entkalken").
Das Gerät ist sehr laut, und beim Brühvorgang tritt Dampf aus.	Füllen Sie den Wasserbehälter mit KALTEM Wasser.
	Entkalken Sie das Gerät (siehe "Entkalken").
	Geben Sie nicht zu viel gemahlene Kaffeebohnen in den Filter.
In der Kaffeekanne befindet sich Kaffeesatz.	Setzen Sie die Kanne korrekt unter den Filterhalter.
	Stellen Sie sicher, dass die Öffnung in der Unterseite des Filterhalters nicht verstopft ist.
	Verwenden Sie Papierfilter in der richtigen Größe (1 x 4 bzw. Nr. 4).
	Stellen Sie sicher, dass der Papierfilter nicht gerissen ist.
Der Kaffee ist nicht stark genug.	Verwenden Sie Kaffee und Wasser im richtigen Verhältnis.
	Stellen Sie sicher, dass der Papierfilter nicht eingeknickt ist.

Problem	Lösung
	Verwenden Sie Papierfilter in der richtigen Größe (1 x 4 bzw. Nr. 4).
	Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser in der Kanne befindet, bevor Sie Kaffee zubereiten.
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	Lassen Sie die Kanne mit gebrühtem Kaffee nicht zu lange auf der Warmhalteplatte stehen; insbesondere dann nicht, wenn sie nur wenig Kaffee enthält.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Stellen Sie die Kanne richtig auf die Warmhalteplatte. Reinigen Sie die Warmhalteplatte und die Kanne (siehe Kapitel "Reinigung").
	Bereiten Sie mindestens 3 Tassen Kaffee zu, damit der Kaffee die richtige Temperatur hat.
	Verwenden Sie dünnwandige Tassen, da diese dem Kaffee weniger Wärme entziehen als dickwandige Tassen.
	Verwenden Sie keine Milch direkt aus dem Kühlschrank.
In der Kanne ist weniger Kaffee als erwartet.	Achten Sie darauf, dass die Kaffeekanne richtig auf der Warmhalteplatte steht. Andernfalls verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des gebrühten Kaffees durch den Filter.

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα www.philips.com/welcome.

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου πάνω στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.

Προσοχή

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή επιφάνεια και αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστές επιφάνειες.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή εάν προκύψουν προβλήματα κατά την παρασκευή καφέ και πριν τον καθαρισμό της.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:
 - κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - εξοχικά,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ ή άλλους οικιστικούς χώρους,
 - πανδοχεία.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Προετοιμασία για χρήση

- 1 Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- 2 Σπρώξτε το καλώδιο που περισσεύει στο άνοιγμα του πίσω μέρους της συσκευής. Για να στερεώσετε το καλώδιο, σπρώξτε το στο στενό τμήμα του ανοίγματος (Εικ. 1).
- 3 Συνδέστε το φις σε πρίζα με γείωση.
- 4 Καθαρίστε τα αποσπώμενα μέρη (δείτε κεφάλαιο “Καθαρισμός”).

- 5** Καθαρίστε τη συσκευή με νερό (δείτε στη συνέχεια την ενότητα “Καθαρισμός της συσκευής με νερό”).

Καθαρισμός της συσκευής με νερό

Σημείωση: Μην τοποθετήσετε φίλτρο και αλεσμένο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.

- 1** Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής νερού.
2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο, κρύο νερό μέχρι την ένδειξη MAX (Εικ. 2).

Σημείωση: Μην τοποθετήσετε φίλτρο και αλεσμένο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.

- 3** Κλείστε το καπάκι.
4 Τοποθετήστε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα.
5 Πιέστε το διακόπτη on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. (Εικ. 3)
 ► Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.
6 Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή νερού.
7 Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 3 λεπτά πριν να αρχίσετε την παρασκευή καφέ.

Χρήση της συσκευής

Παρασκευή καφέ

- 1** Ανοίξτε το καπάκι της δεξαμενής νερού.
2 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με φρέσκο, κρύο νερό μέχρι την απαιτούμενη στάθμη (Εικ. 2).
 - Οι γραμμές στην αριστερή πλευρά του παραθύρου ορατότητας στάθμης νερού αντιστοιχούν σε μεγάλα φλιτζάνια (120 ml).
 - Οι γραμμές στη δεξιά πλευρά του παραθύρου ορατότητας στάθμης νερού αντιστοιχούν σε μικρά φλιτζάνια (80 ml).
3 Κλείστε το καπάκι.
4 Ανοίξτε την υποδοχή φίλτρου (Εικ. 4).
5 Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x4 ή νούμερο 4) και διπλώστε τις σφραγισμένες άκρες για να εμποδίσετε το σκίσιμο και το δίπλωμα (Εικ. 5).

Σημείωση: Ορισμένα μοντέλα είναι εφοδιασμένα με μόνιμο φίλτρο. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείτε χάρτινα φίλτρα.

- 6** Τοποθετήστε το φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου.
7 Βάλτε αλεσμένο καφέ (λεπτοαλεσμένο καφέ για φίλτρο) μέσα στο φίλτρο (Εικ. 6).
 - Για μεγάλα φλιτζάνια: βάλτε μια γεμάτη κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι.
 - Για μικρά φλιτζάνια: βάλτε μια κοφτή κουταλιά αλεσμένου καφέ για κάθε φλιτζάνι.
8 Κλείστε την υποδοχή του φίλτρου.
9 Τοποθετήστε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα.

Σημείωση: Εάν δεν τοποθετήσετε σωστά την κανάτα πάνω στη θερμαντική πλάκα, η λειτουργία προστασίας σταζιματος θα εμποδίσει τη ροή του καφέ στην κανάτα και το φίλτρο ενδέχεται να ξεχειλίζει.

- 10** Πιέστε το διακόπτη on/off για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 3).
 ► Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.
11 Αφήστε το νερό να περάσει μέσα από το φίλτρο στην κανάτα.

Σημείωση: Όταν όλο το νερό αδειάσει από το φίλτρο, μπορείτε να αφαιρέσετε την κανάτα από τη συσκευή.

12 Τοποθετήστε ξανά την κανάτα με τον υπόλοιπο καφέ πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα προκειμένου να διατηρηθεί η θερμότητα και η γεύση του.

13 Απενεργοποιήστε τη συσκευή μετά τη χρήση.

Σημείωση: Εάν θέλετε στη συνέχεια να παρασκευάσετε άλλη μια κανάτα καφέ, αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει για 3 λεπτά.

14 Αφαιρέστε την υποδοχή του φίλτρου και πετάξτε το χάρτινο φίλτρο. Εάν έχετε χρησιμοποιήσει το μόνιμο φίλτρο, αδειάστε το και ξεπλύνετέ το.

Καθαρισμός

Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.

- 1** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυώσει.
- 2** Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της συσκευής με ένα υγρό πανί.
- 3** Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου. (Εικ. 7)
- 4** Καθαρίστε την κανάτα και την αποσπώμενη υποδοχή φίλτρου σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων.
- 5** Μετά τον καθαρισμό, ξεπλύντε την κανάτα με φρέσκο, ζεστό νερό και επανατοποθετήστε την υποδοχή του φίλτρου.

Αφαίρεση αλάτων

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λευκό ξύδι (οξικό οξύ 8% ή περισσότερο), φυσικό ξύδι, αφαλατικό σε σκόνη ή σε ταμπλέτες για να αφαιρέσετε τα άλατα από τη συσκευή, καθώς ενδέχεται να προκληθεί ζημιά.

Η τακτική αφαίρεση των αλάτων επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής και εγγυάται άριστα αποτελέσματα στην παρασκευή καφέ για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σε περίπτωση κανονικής χρήσης (δύο γεμάτες κανάτες καφέ κάθε μέρα), να καθαρίζετε τη συσκευή από τα άλατα:

- 2 ή 3 φορές το χρόνο αν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό (έως 18 dH)
- 4 ή 5 φορές το χρόνο αν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό (πάνω από 18 dH).

Για πληροφορίες σχετικά με την σκληρότητα του νερού της περιοχής σας, απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.

1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με λευκό ξύδι (ακετικό οξύ 4%). Μην τοποθετήσετε φίλτρο και αλεσμένο καφέ στην υποδοχή φίλτρου.

Σημείωση: Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο αφαλατικό υγρό. Σε αυτή την περίπτωση, ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του αφαλατικού.

2 Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο κύκλους λειτουργίας (δείτε το κεφάλαιο 'Χρήση της συσκευής').

Σημείωση: Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού προβείτε στο δεύτερο κύκλο λειτουργίας.

3 Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο ακόμη κύκλους με φρέσκο, κρύο νερό για να αφαιρεθούν τυχόν υπολείμματα ξυδιού/αφαλατικού και αλάτων.

4 Καθαρίστε τα διάφορα μέρη της συσκευής (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός').

Αντικατάσταση

Μπορείτε να παραγγείλετε νέα κανάτα από τον αντιπρόσωπό σας της Philips ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips, η οποία διατίθεται υπό τον τύπο HD7984. Μπορείτε να παραγγείλετε μόνιμο φίλτρο από τον αντιπρόσωπό σας της Philips ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips, το οποίο διατίθεται υπό τον αριθμό 4822 48050 479 (μόνιμο φίλτρο καφέ από νάιλον).

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 8).

Εγγύηση και σέρβις

Εάν χρειάζεστε πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπό σας της Philips.

Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα και ενεργοποιήστε την. Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό.
Παρατηρείται διαρροή νερού από τη συσκευή.	Σε κάθε άλλη περίπτωση, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της χώρας σας. Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από τη στάθμη MAX.
Η συσκευή αργεί να παρασκευάσει τον καφέ.	Σε κάθε άλλη περίπτωση, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της χώρας σας. Καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα (δείτε το κεφάλαιο 'Αφαίρεση αλάτων').
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο και βγάζει πολύ ατμό κατά τη διαδικασία της παρασκευής καφέ.	Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με ΚΡΥΟ νερό. Καθαρίστε τη συσκευή από τα άλατα (δείτε το κεφάλαιο 'Αφαίρεση αλάτων').

Πρόβλημα	Λύση
Κόκκοι καφέ καταλήγουν στην κανάτα.	Μην γεμίζετε το φίλτρο με υπερβολική ποσότητα αλεσμένου καφέ. Τοποθετήστε την κανάτα σωστά κάτω από την υποδοχή του φίλτρου. Ελευθερώστε το άνοιγμα στο κάτω μέρος της υποδοχής του φίλτρου από ιζήματα. Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (1x4 ή νούμερο 4). Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν είναι σκισμένο.
Ο καφές είναι πολύ ελαφρύς.	Χρησιμοποιήστε τη σωστή αναλογία καφέ και νερού. Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν έχει μετατοπιστεί. Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (1x4 ή νούμερο 4). Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα δεν περιέχει νερό πριν ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ.
Ο καφές δεν έχει ωραία γεύση.	Μην αφήνετε την κανάτα με καφέ στη θερμαινόμενη πλάκα για μεγάλο χρονικό διάστημα, ιδιαίτερα όταν περιέχει μικρή ποσότητα καφέ.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	Τοποθετήστε σωστά την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα. Καθαρίστε τη θερμαινόμενη πλάκα και την κανάτα (δείτε το κεφάλαιο 'Καθαρισμός'). Ετοιμάζετε πάνω από τρία φλιτζάνια καφέ, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή θερμοκρασία καφέ. Χρησιμοποιείτε φλιτζάνια με λεπτά τοιχώματα, επειδή απορροφούν λιγότερη θερμότητα από τον καφέ σε σχέση με τα φλιτζάνια με χοντρά τοιχώματα. Μην χρησιμοποιείτε κρύο γάλα από το ψυγείο.
Υπάρχει μικρότερη ποσότητα καφέ στην κανάτα από την αναμενόμενη.	Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε σωστά την κανάτα πάνω στη θερμαντική πλάκα. Εάν δεν την έχετε τοποθετήσει σωστά, η λειτουργία προστασίας σταξίματος θα εμποδίσει τη ροή του καφέ από το φίλτρο.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.

Precaución

- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, así como si se produce algún problema durante la preparación de café.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como:
 - zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - viviendas de granjas;
 - por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo;
 - hostales en los que se ofrecen desayunos.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

- 1 Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
- 2 Guarde el cable sobrante en la abertura de la parte posterior del aparato. Para fijar el cable, empújelo por la parte estrecha de la abertura (fig. 1).
- 3 Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- 4 Limpie las piezas desmontables (consulte el capítulo "Limpieza").
- 5 Enjuague el aparato (consulte más abajo la sección "Limpieza del aparato antes de usarlo").

Limpieza del aparato antes de usarlo

Nota: No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro.

- 1 Abra la tapa del depósito.
- 2 Llene el depósito con agua fría hasta la indicación MAX (fig. 2).

Nota: No ponga un filtro ni café molido en el portafiltro.

- 3 Cierre la tapa.
- 4 Coloque la jarra sobre la placa caliente.
- 5 Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato. (fig. 3)
 - ▶ El piloto de encendido se ilumina.
- 6 Deje que el aparato funcione hasta que el depósito de agua se vacíe por completo.
- 7 Apague el aparato y deje que se enfríe durante al menos 3 minutos antes de preparar café.

Uso del aparato

Cómo hacer café

- 1 Abra la tapa del depósito.
- 2 Llene el depósito de agua con agua fría hasta el nivel necesario (fig. 2).
 - Las líneas a la izquierda de la ventana de nivel de agua se corresponden con las tazas grandes (120 ml).
 - Las líneas a la derecha de la ventana de nivel de agua se corresponden con las tazas pequeñas (80 ml).
- 3 Cierre la tapa.
- 4 Abra el portafiltro (fig. 4).
- 5 Coja un filtro de papel (de tipo 1 x 4 o n° 4) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o arrugue (fig. 5).

Nota: Algunos modelos incluyen un filtro permanente. En ese caso, no necesita utilizar filtros de papel.

- 6 Coloque el filtro en el portafiltro.
- 7 Ponga café molido (molido fino para filtro) en el filtro (fig. 6).
 - Para tazas grandes: utilice un cacito dosificador colmado de café molido por taza.
 - Para tazas pequeñas: utilice un cacito dosificador raso de café molido por taza.
- 8 Cierre el portafiltro.
- 9 Coloque la jarra sobre la placa caliente.

Nota: Si no coloca bien la jarra sobre la placa caliente, el antigoteo impedirá que el café caiga en la jarra, haciendo que rebose el filtro.

- 10 Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato (fig. 3).
 - ▶ El piloto de encendido se ilumina.
- 11 Deje que pase el agua por el filtro hasta la jarra.

Nota: Cuando toda el agua haya pasado por el filtro, puede retirar la jarra del aparato.

- 12 Coloque la jarra con el café restante en la placa caliente para que no se enfríe y conserve su sabor.
- 13 Apague el aparato después de usarlo.

Nota: Si desea preparar otra taza de café inmediatamente después, deje que el aparato se enfríe durante 3 minutos.

- 14** Quite el portafiltro y tire el filtro de papel. Si ha utilizado un filtro permanente, vacíelo y enjuáguelo.

Limpieza

No sumerja nunca el aparato en agua.

- 1** Desenchufe el aparato y déjelo enfriar.
- 2** Limpie el aparato por fuera con un paño húmedo.
- 3** Desmonte el portafiltro. (fig. 7)
- 4** Lave la jarra y el portafiltro extraíble con agua caliente y un poco de detergente o en el lavavajillas.
- 5** Después de la limpieza, aclare la jarra con agua caliente y vuelva a insertar el portafiltro.

Eliminación de los depósitos de cal

No utilice nunca vinagre blanco (8% de ácido acético o más), vinagre natural, desincrustantes en polvo o en tabletas para eliminar la cal del aparato, ya que podría dañarlo.

Si elimina los depósitos de cal con regularidad, prolongará la vida del aparato y garantizará resultados óptimos durante mucho tiempo.

En caso de un uso normal (dos jarras de café llenas al día), elimine los depósitos de cal del aparato:

- 2 ó 3 veces al año si utiliza agua blanda (hasta 18 dH).

- 4 ó 5 veces al año si utiliza agua dura (más de 18 dH).

Consulte a la compañía suministradora de agua para obtener información acerca de la dureza del agua en su zona.

- 1** Llene el depósito de agua con vinagre blanco (4% de ácido acético). No ponga ni filtro ni café molido en el soporte del filtro.

Nota: También puede utilizar un agente desincrustante líquido adecuado. En ese caso, siga las instrucciones indicadas en el embalaje del desincrustante.

- 2** Deje que el aparato complete dos ciclos (consulte el capítulo “Uso del aparato”).

Nota: Deje que el aparato se enfríe antes de empezar el segundo ciclo.

- 3** Deje que el aparato complete otros dos ciclos con agua fría para eliminar todos los restos de vinagre/descalcificador y cal.
- 4** Limpie todas las piezas (consulte el capítulo “Limpieza”).

Sustitución

Puede solicitar una nueva jarra a su distribuidor Philips o a un centro de servicio Philips; el número de modelo es HD7984.

Puede solicitar un filtro permanente a su distribuidor Philips o un centro de servicio Philips; el número de referencia es 4822 48050 479 (filtro de café permanente de nylon).

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 8).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, dirjase a su distribuidor local Philips.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	Enchufe y encienda el aparato.
	Compruebe que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local.
	Llene el depósito con agua.
El aparato gotea.	En todos los demás casos, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.
	No llene el depósito de agua por encima del nivel MAX.
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	En todos los demás casos, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.
	Elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de depósitos de cal").
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	Llene el depósito de agua con agua FRÍA.
	Elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de depósitos de cal").
Hay posos de café en la jarra.	No ponga demasiado café molido en el filtro.
	Coloque la jarra correctamente bajo el portafiltro.
	Desatasque la abertura de la parte inferior del portafiltro.
	Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (1 x 4 o n° 4).
El café es demasiado flojo.	Compruebe que el filtro de papel no está roto.
	Utilice las proporciones adecuadas de café y agua.
	Asegúrese de que el filtro de papel no se desplaza hacia abajo.
	Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (1 x 4 o n° 4).
El café no tiene buen sabor.	Asegúrese de que no hay agua en la jarra antes de preparar café.
	No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si sólo contiene una pequeña cantidad de café.

Problema	Solución
El café no está lo suficientemente caliente.	Coloque la jarra correctamente sobre la placa caliente. Limpie la placa caliente y la jarra (consulte el capítulo "Limpieza").
	Prepare más de tres tazas de café para que éste tenga la temperatura adecuada.
	Utilice tazas finas, ya que absorben menos calor que las tazas gruesas.
	No utilice leche fría del frigorífico.
Hay menos café del esperado en la jarra.	Compruebe que la jarra está bien colocada en la placa caliente. Si no es así, la función antigoteo evitará que el café salga por el filtro.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com/welcome.

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

Tärkeää

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Pidä virtajohto poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä virtajohtoa roikkumaan pöydän tai työpöydän reunan yli.

Varoitus

- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.
- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin, kuten:
 - henkilökunnan keittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
 - maatilamajoitus,
 - asiakkaat hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä,
 - aamiaismajoitus.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia, sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Käyttöönoton valmistelu

- 1 Aseta laite tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- 2 Työnnä ylimääräinen virtajohto laitteen takana olevaan aukkoon. Kiinnitä johto työntämällä se tiukasti laitteen takana olevaan aukkoon (Kuva 1).
- 3 Työnnä pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- 4 Puhdista irrotettavat osat (katso kohta Puhdistus).
- 5 Huuhtele laite (lisätietoja on alla kohdassa Laitteen huuhtelu).

Laitteen huuhtelu

Huomautus: Älä laita sisäsuodatinta ja kahvijauhetta suodatintelineeseen.

- 1 Avaa vesisäiliön kansi.
- 2 Täytä vesisäiliö raikkaalla kylmällä vedellä enimmäisrajaan asti (Kuva 2).

Huomautus: Älä laita sisäsuodatinta ja kahvijauhetta suodatintelineeseen.

- 3** Sulje kansi.
- 4** Aseta kannu lämpölevylle.
- 5** Käynnistä laite painamalla käynnistyskytkintä. (Kuva 3)
 - ▶ Virran merkkivalo syttyy.
- 6** Anna laitteen käydä, kunnes vesisäiliö on tyhjä.
- 7** Katkaise laitteesta virta. Anna sen jäähtyä vähintään 3 minuuttia ennen kahvin suodattamista.

Käyttö

Kahvin suodattaminen

- 1** Avaa vesisäiliön kansi.
- 2** Täytä vesisäiliö raikkaalla kylmällä vedellä tarvittavaan rajaan asti (Kuva 2).
 - Vedenpinnan tason tarkistusikkunan vasemmassa reunassa olevat viivat vastaavat suuria kuppeja (120 ml).
 - Vedenpinnan tason tarkistusikkunan oikeassa reunassa olevat viivat vastaavat pieniä kuppeja (80 ml).
- 3** Sulje kansi.
- 4** Avaa suodatinteline (Kuva 4).
- 5** Ota suodatinpaperi (koko 1x4 tai nro 4) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi (Kuva 5).

Huomautus: Joissakin malleissa on mukana kesto-suodatin. Silloin ei tarvitse käyttää suodatinpaperia.

- 6** Aseta suodatinpaperi suodatintelineeseen.
- 7** Pane suodattimeen kahvijauhetta (suodatinjauhaus) (Kuva 6).
 - Suuret kupit: käytä kuppia kohti yksi kukkurainen mitallinen kahvijauhetta.
 - Pienet kupit: käytä kuppia kohti yksi tasamitallinen kahvijauhetta.
- 8** Sulje suodatinteline.
- 9** Aseta kannu lämpölevylle.

Huomautus: Jos kannu ei ole kunnolla paikallaan, tippalukko estää kahvin valumisen kannuun. Näin suodatin saattaa täyttyä ja valua yli.

- 10** Käynnistä laite painamalla käynnistyskytkintä (Kuva 3).
 - ▶ Virran merkkivalo syttyy.
- 11** Alla veden valua suodattimen läpi kannuun.

Huomautus: Kun kaikki vesi on valunut suodattimen läpi, voit nostaa kannun pois laitteesta.

- 12** Kaadettuasi kahvia aseta kannu takaisin lämpölevylle, jotta jäljellä oleva kahvi pysyy kuumana ja hyvänmakuisena.
- 13** Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen.

Huomautus: Jos haluat keittää heti toisen kannullisen kahvia, anna laitteen jäähtyä välillä 3 minuutin ajan.

- 14** Irrota suodatinteline ja heitä suodatinpaperi pois. Jos käytössä on kesto-suodatin, tyhjennä ja huuhtelee se.

Puhdistaminen

Älä upota laitetta veteen.

- 1 Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä.
- 2 Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.
- 3 Irrota suodatinteline. (Kuva 7)
- 4 Pese kansi ja irrotettava suodatinteline kuumalla vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.
- 5 Huuhtele kannu pesun jälkeen raikkaalla, kuumalla vedellä ja kiinnitä suodatinteline takaisin.

Kalkinpoisto

Älä käytä kalkinpoistoon ruokaetikkaa (vahvuus 8 % tai enemmän etikkaa), luonnonetikkaa äläkä jauhe- tai tablettikalkinpoistoaainetta, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita.

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen käyttöikää ja takaa mahdollisimman hyvän suodatustuloksen pitkäksi aikaa.

Normaalissa käytössä (kaksi täyttä kannullista kahvia päivässä) poista kalkki laitteesta seuraavasti: 2 tai 3 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on pehmeää (enintään 18 dH); 4 tai 5 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on kovaa (yli 18 dH).

Selvitä paikallisen veden kovuus tarvittaessa vesilaitokselta.

- 1 Täytä vesisäiliö laimennetulla etikalla (4 % etikkaa). Älä laita suodatinpussia tai kahvijauhetta suodatintelineeseen.

Huomautus: Voit myös käyttää sopivaa kalkinpoistoaainetta. Noudata siinä tapauksessa kalkinpoistoaainepakkauksen ohjeita.

- 2 Anna liuoksen suodattua laitteen läpi kahteen kertaan (katso kohtaa Käyttö).

Huomautus: Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin aloitat toisen suodatuskerran.

- 3 Suodata laitteessa kaksi säiliöllistä pelkkää vettä, jotta etikan/kalkinpoistoaaineen ja kalkin jäänteet huuhtoutuvat pois.

- 4 Puhdista irrotettavat osat (katso kohtaa Puhdistus).

Varaosat

Voit tilata uuden kannun Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin huoltoliikkeestä tyyppinumerolla HD7984. Voit tilata uuden keustosuoatattimen Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin valtuuttamasta huoltoliikkeestä vitennumerolla 4822 48050 479 (nailoninen kestokahvisuoatatin).

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 8).

Takuu ja huolto

Jos haluat huoltoapua tai lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa www.philips.com tai kysy neuvoa Philipsin kuluttajapalvelukeskuksesta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

Vianmääritys

Tässä luvussa kuvataan tavallisimmat laitteen käyttöön liittyvät ongelmat. Ellet onnistu ratkaisemaan ongelmaa alla olevien ohjeiden avulla, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen kuluttajapalvelukeskukseen.

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Liitä laite pistorasiaan ja kytke siihen virta.
	Varmista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
	Täytä vesisäiliö vedellä.
	Kaikissa muissa tapauksissa ota yhteys asiakaspalveluun.
Laitteesta vuotaa vettä.	Täytä vesisäiliö enintään MAX-merkkiin asti.
	Kaikissa muissa tapauksissa ota yhteys asiakaspalveluun.
Kahvin suodattuminen kestää kauan.	Poista laitteesta kalkki (katso kohtaa Kalkinpoisto).
Laitteesta lähtee kova ääni ja höyryä suodatuksen aikana.	Kaada vesisäiliöön tarvittava määrä KYLMÄÄ vettä.
	Poista laitteesta kalkki (katso kohtaa Kalkinpoisto).
Kannussa on kahvijauhetta.	Suodattimessa on liikaa kahvijauhetta.
	Aseta kannu oikein suodatintelineen alapuolelle.
	Poista suodatintelineen pohjan aukosta mahdollinen tukos.
	Käytä oikeankokoista paperisuodatinta (1x4 tai 4).
	Varmista, että paperisuodatin ei ole revennyt.
Kahvi on liian laihaa.	Käytä oikea määrä kahvijauhetta vesimäärään nähden.
	Varmista, että paperisuodatin ei painu kasaan.
	Käytä oikeankokoista paperisuodatinta (1x4 tai 4).
	Varmista ennen kahvinkeittoa, että kannussa ei ole vettä.
Kahvi ei maistu hyvältä.	Älä jätä kannua, jossa on kahvia, lämpölevylle liian pitkäksi aikaa etenkään, jos kahvia jäljellä vain vähän.
Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa.	Aseta kannu oikein lämpölevylle.
	Puhdista lämpölevy ja kannu (katso kohtaa Puhdistaminen).
	Keitä kahvia kerrallaan vähintään kolme kupillista, jotta kahvi pysyy oikean lämpöisenä.
	Käytä ohuita kahvikuppeja, jotka pitävät kahvin lämpimämpänä kuin paksut kupit.
	Älä käytä jääkaappikylmää maitoa.
Kannussa on odotettua vähemmän kahvia.	Tarkista, että kannu on kunnolla paikallaan lämpölevyllä. Jos ei ole, tippalukko estää kahvin valumisen suodattimesta kannuun.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne le laissez pas dépasser de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.

Attention

- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil en cas de problème lors de la préparation du café et avant de le nettoyer.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire telle que :
 - cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
 - fermes ;
 - utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
 - chambres d'hôte.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant l'utilisation

- 1 Posez l'appareil sur une surface plane et stable.
- 2 Ajustez la longueur du cordon en le rentrant dans l'orifice situé à l'arrière de l'appareil. Pour fixer le cordon, insérez celui-ci dans la partie étroite de l'orifice (fig. 1).
- 3 Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur mise à la terre.
- 4 Nettoyez toutes les pièces amovibles (voir le chapitre « Nettoyage »).

5 Rincez l'appareil (reportez-vous à la section « Rinçage de l'appareil » ci-dessous).

Rinçage de l'appareil

Remarque : Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre.

1 Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.

2 Remplissez le réservoir avec de l'eau froide, jusqu'au niveau maximal (MAX) (fig. 2).

Remarque : Ne placez pas de filtre ni de café dans le porte-filtre.

3 Fermez le couvercle.

4 Placez la verseuse sur la plaque chauffante.

5 Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. (fig. 3)

▶ Le voyant d'alimentation s'allume.

6 Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir soit vide.

7 Éteignez l'appareil. Laissez-le refroidir pendant au moins 3 minutes avant de refaire du café.

Utilisation de l'appareil

Pour faire du café

1 Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.

2 Remplissez le réservoir avec de l'eau froide, jusqu'au niveau requis (fig. 2).

- Les lignes figurant sur le côté gauche de l'indicateur du niveau d'eau correspondent à de grandes tasses (120 ml).
- Les lignes figurant sur le côté droit de l'indicateur du niveau d'eau correspondent à de petites tasses (80 ml).

3 Fermez le couvercle.

4 Ouvrez le porte-filtre (fig. 4).

5 Prenez un filtre en papier (type 1x4 ou n° 4) et rabattez les bords du filtre pour éviter de le déchirer ou de le plier (fig. 5).

Remarque : Certains modèles de cafetière sont équipés d'un filtre permanent. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser des filtres en papier.

6 Placez le filtre dans le porte-filtre.

7 Placez du café moulu (pour filtre) dans le filtre (fig. 6).

- Grandes tasses : comptez une grosse cuillère par tasse.
- Petites tasses : comptez une cuillère rase par tasse.

8 Fermez le porte-filtre.

9 Placez la verseuse sur la plaque chauffante.

Remarque : Dans le cas contraire, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler dans la verseuse et le filtre risque de s'écouler.

10 Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt (fig. 3).

▶ Le voyant d'alimentation s'allume.

11 Laissez l'eau passer à travers le filtre et s'écouler dans la verseuse.

Remarque : Lorsque toute l'eau s'est écoulée par le filtre, vous pouvez retirer la verseuse.

12 Placez la verseuse avec le café restant sur la plaque chauffante pour le maintenir chaud et en conserver l'arôme.

13 Éteignez l'appareil après utilisation.

Remarque : Avant de refaire du café, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 3 minutes.

14 Enlevez le porte-filtre et jetez le filtre en papier. Si vous avez utilisé le filtre permanent, videz-le et rincez-le.

Nettoyage

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

1 Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.

2 Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.

3 Retirez le porte-filtre. (fig. 7)

4 Nettoyez la verseuse et le porte-filtre amovible à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

5 Une fois le nettoyage terminé, rincez la verseuse à l'eau chaude, puis fixez le porte-filtre.

Détartrage

Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de vinaigre blanc (8 % d'acide acétique ou plus), de vinaigre naturel, de détartrant en poudre ou en tablette pour détartrer l'appareil.

Un détartrage régulier prolonge la durée de vie de votre appareil et garantit des résultats optimaux à long terme.

En cas d'utilisation normale (deux verseuses pleines par jour), détartrerez votre cafetière :

- 2 ou 3 fois par an si l'eau de votre région est douce (jusqu'à 18 °TH) ;

- 4 ou 5 fois par an si l'eau de votre région est dure (au-delà de 18 °TH).

Pour connaître la dureté de l'eau dans votre région, renseignez-vous auprès des services de distribution des eaux de votre commune.

1 Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc (4 % d'acide acétique). Ne placez pas de filtre en papier ni de café dans le porte-filtre.

Remarque : Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.

2 Faites fonctionner l'appareil deux fois (voir le chapitre « Utilisation de l'appareil »).

Remarque : Laissez refroidir l'appareil avant de procéder au second cycle de préparation.

3 Ensuite, faites fonctionner l'appareil deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer le vinaigre/détartrant et tous les résidus de calcaire.

4 Nettoyez les différents éléments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Remplacement

Vous pouvez vous procurer une verseuse de remplacement auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips. Celle-ci est disponible sous la référence HD7984.

Vous pouvez vous procurer un filtre permanent auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips. Celui-ci est disponible sous la référence 4822 48050 479 (filtre à café permanent en nylon).

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 8).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Branchez l'appareil et mettez-le en marche.
	Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension secteur locale.
	Remplissez le réservoir d'eau.
	Dans les autres cas, contactez le Service Consommateurs de votre pays.
L'appareil fuit.	Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de l'indication MAX.
	Dans les autres cas, contactez le Service Consommateurs de votre pays.
Le café passe très lentement.	Détartez l'appareil (voir le chapitre « Détartage »).
L'appareil fait du bruit et de la fumée s'en dégage pendant la préparation du café.	Remplissez le réservoir d'eau FROIDE.
	Détartez l'appareil (voir le chapitre « Détartage »).
Du marc de café s'est introduit dans la verseuse.	Ne mettez pas trop de café moulu dans le filtre.
	Placez la verseuse correctement sous le porte-filtre.
	Débouchez l'orifice situé dans le fond du porte-filtre.
	Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (1x4 ou n° 4).
	Assurez-vous que le filtre en papier n'est pas déchiré.
Le café n'est pas assez fort.	Utilisez la bonne proportion café/eau.
	Assurez-vous que le filtre en papier ne s'est pas replié.
	Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (1x4 ou n° 4).

Problème	Solution
	Assurez-vous qu'il n'ya pas d'eau dans la verseuse avant de commencer la préparation du café.
Le café a mauvais goût.	Ne laissez pas la verseuse remplie de café trop longtemps sur la plaque chauffante, surtout si elle n'en contient qu'une petite quantité.
Le café n'est pas assez chaud.	Placez la verseuse correctement sur la plaque chauffante. Nettoyez la plaque chauffante et la verseuse (voir le chapitre « Nettoyage »).
	Préparez plus de trois tasses de café pour vous assurer que la température du café est correcte.
	Utilisez des tasses fines car celles-ci absorbent moins de chaleur que les tasses épaisses.
	N'utilisez pas de lait sortant du réfrigérateur.
La verseuse contient moins de café que prévu.	Assurez-vous que la verseuse a été positionnée correctement sur la plaque chauffante. Si ce n'est pas le cas, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre.

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza Philips, registrate il vostro prodotto su www.philips.com/welcome.

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Non utilizzate l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Tenete il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini. Evitate che il cavo penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.

Attenzione

- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda e fate in modo che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici incandescenti.
- Scollegate l'apparecchio dalla presa di corrente se si verificano problemi durante l'uso e prima di pulirlo.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico e applicazioni simili, ad esempio:
 - aree ristoro per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - aziende agricole;
 - servizi offerti ai clienti di alberghi, hotel e altri luoghi residenziali;
 - bed and breakfast e analoghi.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Predisposizione dell'apparecchio

- 1 Appoggiate l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- 2 Inserite il cavo in eccesso all'interno dell'apertura sul retro dell'apparecchio. Per fissarlo, spingetelo nella parte stretta dell'apertura (fig. 1).
- 3 Inserite la spina in una presa di messa a terra.
- 4 Pulite le parti staccabili (vedere il capitolo "Pulizia").
- 5 Ripulite l'apparecchio (vedere la sezione "Come lavare l'apparecchio" riportata di seguito).

Come lavare l'apparecchio

Nota Non inserite un filtro e caffè in polvere nel portafiltro.

- 1** Aprite il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- 2** Riempite il serbatoio con acqua fredda pulita fino al livello massimo (MAX) (fig. 2).

Nota Non inserite un filtro e caffè in polvere nel portafiltro.

- 3** Chiudete il coperchio.
- 4** Posizionate la caraffa sulla piastra.
- 5** Per accendere l'apparecchio, premete l'interruttore on/off. (fig. 3)
 - La spia di accensione si illumina.
- 6** Lasciate l'apparecchio in funzione fino a che il serbatoio dell'acqua è vuoto.
- 7** Spegnete l'apparecchio. Lasciatelo raffreddare per almeno 3 minuti prima di versare il caffè.

Modalità d'uso dell'apparecchio

Preparazione del caffè

- 1** Aprite il coperchio del serbatoio dell'acqua.
- 2** Riempite il serbatoio con acqua fredda pulita fino al livello richiesto (fig. 2).
 - Le linee sul lato sinistro della finestra del livello dell'acqua corrispondono a una tazza grande (120 ml).
 - Le linee sul lato destro della finestra del livello dell'acqua corrispondono a una tazza piccola (80 ml).
- 3** Chiudete il coperchio.
- 4** Aprite il portafiltro (fig. 4).
- 5** Prendete il filtro di carta (mod. 1x4 o n. 4) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino (fig. 5).

Nota alcuni modelli sono provvisti di un filtro permanente. In tal caso, non è necessario utilizzare un filtro di carta.

- 6** Inserite il filtro nel portafiltro.
- 7** Riempite il filtro di caffè in grani (filtro macinatura fine) (fig. 6).
 - Per le tazze grandi: utilizzate un misurino colmo di caffè macinato per ogni tazza.
 - Per le tazze più piccole: utilizzate un misurino raso di caffè per ciascuna tazzina.
- 8** Chiudete il portafiltro.
- 9** Mettete la caraffa sulla piastra.

Nota Se la caraffa non viene posizionata correttamente sulla piastra, il dispositivo antigoccia previene la fuoriuscita del caffè nella caraffa: di conseguenza l'acqua potrebbe riempire il filtro a traboccare.

- 10** Per accendere l'apparecchio, premete l'interruttore on/off (fig. 3).
 - La spia di accensione si illumina.

- 11** Lasciate che l'acqua passi attraverso il filtro e poi nella caraffa.

Nota Quando tutta l'acqua passa attraverso il filtro, potete togliere la caraffa dall'apparecchio.

- 12** Riposizionate la caraffa con il caffè rimasto sulla piastra per mantenerlo caldo e preservare l'aroma.

- 13** Spegnete l'apparecchio dopo l'uso.

Nota Se volete fare un'altra caraffa di caffè subito dopo, lasciate che l'apparecchio si raffreddi per 3 minuti.

- 14** Rimuovete il portafiltro e gettate via il filtro in carta. Se avete utilizzato il filtro permanente, svuotatelo e sciacquatelo.

Pulizia

Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua.

- 1** Togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare l'apparecchio.
- 2** Pulite la superficie esterna dell'apparecchio con un panno umido.
- 3** Scollegate il portafiltro. (fig. 7)
- 4** Pulite la caraffa e il portafiltro rimovibile con acqua calda e detergente liquido o in lavastoviglie.
- 5** Successivamente, sciacquate la caraffa con acqua calda pulita e reinserte il portafiltro.

Rimozione del calcare

Non utilizzate mai aceto bianco (8% di acido acetico o superiore), aceto naturale, sistemi di decalcificazione in polvere o in tavolette per pulire l'apparecchio al fine di evitare danni.

Se effettuata con regolarità, la disincrostazione prolunga la durata dell'apparecchio e assicura una preparazione del caffè ottimale per un lungo periodo.

In caso di normale utilizzo (due caraffe piene al giorno), procedete alla rimozione del calcare come segue:

2 o 3 volte all'anno se usate acqua dolce (fino a 18 DH);

4 o 5 volte all'anno se usate acqua dura (oltre 18 DH).

Per informazioni sulla durezza dell'acqua della vostra zona, contattate l'ente di erogazione idrica.

- 1** Riempite il serbatoio dell'acqua con aceto bianco (4% acido acetico). Non inserite il filtro né il caffè macinato nel portafiltro.

Nota Potete anche utilizzare appositi prodotti anticalcare. In tal caso, seguite le istruzioni riportate sulla confezione del prodotto.

- 2** Fate compiere all'apparecchio due cicli di preparazione completi (si veda il capitolo "Modalità d'uso dell'apparecchio").

Nota Lasciate raffreddare l'apparecchio tra un ciclo e l'altro.

- 3** Fate compiere all'apparecchio altri due cicli completi con l'aggiunta di acqua fredda e pulita, per eliminare aceto/residui di sostanze di decalcificazione e tracce di calcare.
- 4** Lavate le singole parti (vedere il capitolo "Pulizia").

Sostituzione

Potete ordinare una nuova caraffa presso un rivenditore Philips o un Centro Assistenza Philips indicando il codice HD7984.

Potete ordinare un filtro permanente presso un rivenditore Philips o un Centro Assistenza Philips indicando il codice 4822 48050 479 (filtro permanente in nylon).

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 8).

Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono consultate l'opuscolo della garanzia). Se nel vostro paese non esiste un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al vostro rivenditore Philips.

Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, contattate il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	Collegate e accendete l'apparecchio.
	Verificate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della tensione locale.
	Riempite d'acqua il serbatoio.
Dall'apparecchio fuoriesce dell'acqua.	In tutti gli altri casi, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti del vostro paese.
	Non superate il livello massimo di riempimento del serbatoio.
L'apparecchio impiega troppo tempo per preparare il caffè.	In tutti gli altri casi, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti del vostro paese.
	Procedete alla disincrostazione dell'apparecchio (Vedere "Rimozione del calcare").
L'apparecchio è troppo rumoroso ed emette vapore durante la preparazione del caffè.	Riempite il serbatoio con acqua FREDDA.
	Procedete alla disincrostazione dell'apparecchio (Vedere "Rimozione del calcare").
	Non caricate il filtro con una quantità eccessiva di caffè macinato.
Nella caraffa si depositano residui di caffè.	Posizionate la caraffa in maniera corretta sotto il portafiltro.
	Sbloccate l'apertura sulla base del portafiltro.
	Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (1 x 4 o n. 4).
	Assicuratevi che il filtro di carta non sia strappato.
Il caffè è troppo leggero.	Utilizzate la giusta proporzione tra caffè e acqua.
	Assicuratevi che il filtro di carta non si pieghi su se stesso.

Problema	Soluzione
	Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (1 x 4 o n. 4).
	Prima di erogare il caffè assicuratevi che all'interno della caraffa non sia presente acqua.
Il caffè ha un sapore sgradevole.	Non lasciate la caraffa con il caffè troppo a lungo sulla piastra, soprattutto se contiene poco caffè.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Posizionate correttamente la caraffa sulla piastra.
	Pulite la piastra e la caraffa (vedere il capitolo "Pulizia").
	Preparate più di tre tazze di caffè per raggiungere la giusta temperatura.
	Utilizzate tazze sottili perché assorbono meno calore rispetto a quelle spesse.
	Non utilizzate latte freddo di frigo.
La macchina ha prodotto meno caffè del previsto.	Assicuratevi che la caraffa sia stata posizionata correttamente sulla piastra. In caso contrario, il dispositivo antigoccia previene la fuoriuscita del caffè dal filtro.

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.com/welcome.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd het netsnoer buiten het bereik van kinderen. Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.

Let op

- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er tijdens het koffiezetten problemen optreden en voordat u het apparaat gaat schoonmaken.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
 - in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in boerderijen;
 - door gasten in hotels, motels en andere overnachtingsmogelijkheden;
 - in Bed & Breakfasts.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Klaarmaken voor gebruik

- 1 Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
- 2 Duw overtollig snoer in de opening aan de achterkant van het apparaat. Als u het snoer wilt vastzetten, duwt u het in het smalle gedeelte van de opening (fig. 1).
- 3 Steek de stekker in een geaard stopcontact.
- 4 Maak de afneembare onderdelen schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
- 5 Spoel het apparaat door (zie 'Het apparaat doorspoelen' hieronder).

Het apparaat doorspoelen

Opmerking: Plaats geen filter met gemalen koffie in de filterhouder.

- 1** Open het deksel van het waterreservoir.
 - 2** Vul het waterreservoir met vers koud water tot aan de MAX-aanduiding (fig. 2).
- Opmerking: Plaats geen filter met gemalen koffie in de filterhouder.*
- 3** Sluit het deksel.
 - 4** Plaats de kan op de warmhoudplaat.
 - 5** Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen. (fig. 3)
 - ▶ Het aan-lampje gaat branden.
 - 6** Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir leeg is.
 - 7** Schakel het apparaat uit. Laat het ten minste 3 minuten afkoelen voordat u koffie gaat zetten.

Het apparaat gebruiken

Koffiezetten

- 1** Open het deksel van het waterreservoir.
- 2** Vul het waterreservoir tot aan het gewenste niveau met koud water (fig. 2).
 - De streepjes aan de linkerzijde van het waterniveauvenster komen overeen met grote koppen (120 ml).
 - De streepjes aan de rechterzijde van het waterniveauvenster komen overeen met kleine koppen (80 ml).
- 3** Sluit het deksel.
- 4** Open de filterhouder (fig. 4).
- 5** Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen (fig. 5).

Opmerking: Bij sommige versies wordt een permanent filter geleverd. U hoeft dan geen papieren filterzakjes te gebruiken.

- 6** Plaats het filterzakje in de filterhouder.
- 7** Schep gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter (fig. 6).
 - Voor grote koppen: gebruik een volle, onafgestreken maatlepel gemalen koffie per kop.
 - Voor kleine kopjes: gebruik een afgestreken maatlepel gemalen koffie per kopje.
- 8** Sluit de filterhouder.
- 9** Plaats de kan op de warmhoudplaat.

Opmerking: Als u de kan op de verkeerde manier op de warmhoudplaat plaatst, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie in de kan stroomt. Hierdoor kan het filter overstromen.

- 10** Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen (fig. 3).
 - ▶ Het aan-lampje gaat branden.
- 11** Laat het water door het filter in de kan lopen.

Opmerking: Zodra al het water door het filter is gelopen, kunt u de kan uit het apparaat nemen.

- 12** Plaats de kan met de overgebleven koffie terug op de warmhoudplaat om de koffie warm te houden en de smaak te behouden.

- 13** Schakel het apparaat na gebruik uit.

Opmerking: Als u direct na gebruik nog een tweede kan koffie wilt zetten, dient u het apparaat eerst 3 minuten af te laten koelen.

- 14** Verwijder de filterhouder en gooi het papieren filterzakje weg. Het permanente filter kunt u leeggooien en afspoelen.

Schoonmaken

Dompel het apparaat nooit in water.

- 1** Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 2** Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.
- 3** Verwijder de filterhouder van het apparaat. (fig. 7)
- 4** Reinig de kan en de verwijderbare filterhouder in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.
- 5** Spoel na het schoonmaken de kan uit met vers, warm water en bevestig de filterhouder weer aan de kan.

Ontkalken

Gebruik nooit schoonmaakazijn (8% azijnzuur of hoger), natuurazijn, een ontkalker op poederbasis of een ontkalker in tabletvorm om het apparaat te ontkalken, omdat dit schade kan veroorzaken.

Regelmatig ontkalken verlengt de levensduur van het apparaat en garandeert langdurig een optimale werking van het apparaat.

In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:

- 2 of 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt (tot 18 dH);
- 4 of 5 keer per jaar als u hard water gebruikt (meer dan 18 dH).

Neem contact op met uw waterleidingbedrijf voor informatie over de waterhardheid in uw woongebied.

- 1** Vul het waterreservoir met blanke azijn (4% azijnzuur). Doe geen filterzakje met gemalen koffie in de filterhouder.

Opmerking: U kunt ook een geschikte vloeibare ontkalker gebruiken. Volg in dat geval de instructies op de verpakking van de ontkalker.

- 2** Laat het apparaat twee keer werken (zie hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken').

Opmerking: Laat het apparaat afkoelen voordat u het voor de tweede keer laat werken.

- 3** Laat het apparaat nog twee keer met vers, koud water werken om alle resten azijn/ontkalker en kalk weg te spoelen.
- 4** Maak de afzonderlijke onderdelen schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Vervangen

U kunt een nieuwe kan bestellen bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum onder typenummer HD7984.

U kunt een permanent filter bestellen bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum onder referentienummer 4822 48050 479 (permanent nylon koffiefilter).

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 8).

Garantie en service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl), of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u kunt tegenkomen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande informatie, neem dan contact op met het Consumer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
	Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
	Vul het waterreservoir met water.
Er lekt water uit het apparaat.	Neem in alle andere gevallen contact op met het Consumer Care Centre in uw land.
	Vul het waterreservoir nooit tot boven het MAX-niveau.
Het koffiezetten neemt veel tijd in beslag.	Neem in alle andere gevallen contact op met het Consumer Care Centre in uw land.
	Ontkalk het apparaat (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
Het apparaat produceert veel lawaai of stoom tijdens het zetproces.	Vul het waterreservoir met KOUD water.
	Ontkalk het apparaat (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
Er zit koffiedik in de kan.	Doe niet te veel gemalen koffie in het filter.
	Plaats de kan recht onder de filterhouder.
	Ontstop de opening aan de onderzijde van de filterhouder.
	Gebruik het juiste formaat filterzakje (1x4 of nr. 4).
De koffie is te slap.	Controleer of het filterzakje niet is gescheurd.
	Zorg ervoor dat u de juiste verhouding tussen koffie en water gebruikt.
	Controleer of het filterzakje niet naar binnen is geklapt.
	Gebruik het juiste formaat filterzakje (1x4 of nr. 4).

Probleem	Oplossing
	Controleer of er geen water in de kan zit voordat u gaat koffiezetten.
De koffie smaakt niet lekker.	Laat de kan niet te lang op de warmhoudplaat staan, zeker niet als er nog maar weinig koffie inzit.
De koffie is niet heet genoeg.	Plaats de kan op de juiste manier op de warmhoudplaat. Maak de warmhoudplaat en de kan schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
	Zet meer dan drie kopjes koffie om er zeker van te zijn dat de koffie de juiste temperatuur heeft. Gebruik dunwandige kopjes omdat deze de hitte van de koffie minder absorberen dan dikwandige kopjes.
Er zit minder koffie in de kan dan verwacht.	Gebruik geen koude melk uit de koelkast. Controleer of de kan goed op de warmhoudplaat is geplaatst. Als dit niet het geval is, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder stroomt.

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Du må ikke bruke apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar alltid ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la ledningen henge over kanten av bordet eller benken.

Viktig

- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under trakingen.
- Dette apparatet skal bare brukes i husholdninger og lignende bruk som:
 - kjøkken for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - gårdsbygninger
 - av gjester på hoteller, moteller og andre typer overnattingsmiljøer
 - andre overnattingssteder

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Før bruk

- 1** Sett apparatet på et flatt og stabilt underlag.
- 2** Skyv ledningslengden som er til overs, inn i åpningen bak på apparatet. Fest ledningen ved å skyve den inn i den smale delen av åpningen (fig. 1).
- 3** Sett støpselet i en jordet stikkontakt.
- 4** Rengjør de løse delene (se avsnittet Rengjøring).
- 5** Skyll apparatet (se delen Skulle apparatet nedenfor).

Skylle apparatet

Merk: Ikke legg i filter eller kaffe i filterholderen.

- 1 Åpne lokket på vannbeholderen.
- 2 Fyll vannbeholderen med friskt, kaldt vann opp til MAX-nivået (fig. 2).

Merk: Ikke legg i filter eller kaffe i filterholderen.

- 3 Lukk lokket.
- 4 Sett kannen på varmeplaten.
- 5 Trykk på av/på-bryteren for å slå på apparatet. (fig. 3)
 - ▶ På-lampen tennes.
- 6 La apparatet arbeide til vannbeholderen er tom.
- 7 Slå av apparatet. La det kjøle seg ned i minst tre minutter før du begynner å trakte kaffe.

Bruke apparatet

Trakte kaffe

- 1 Åpne lokket på vannbeholderen.
- 2 Fyll vannbeholderen med friskt, kaldt vann fra springen opp til det påkrevde nivået (fig. 2).
 - Linjene på venstre side av vinduet for vannivå tilsvarer store kopper (120 ml).
 - Linjene på høyre side av vinduet for vannivå tilsvarer små kopper (80 ml).
- 3 Lukk lokket.
- 4 Åpne filterholderen (fig. 4).
- 5 Ta et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og brett kantene på det for å forhindre folder og rifter (fig. 5).

Merk: Noen versjoner leveres med et permanent filter. I slike tilfeller trenger du ikke papirfilter.

- 6 Plasser filteret i filterholderen.
- 7 Ha filtermalt kaffe i filteret (fig. 6).
 - Store kopper: Bruk én toppet måleskje kaffe per kopp.
 - For små kopper: Bruk én strøken måleskje med malt kaffe per kopp.
- 8 Lukk filterholderen.
- 9 Sett kannen på varmeplaten.

Merk: Dryppstoppfunksjonen forhindrer at kaffen renner ned i kannen hvis du ikke plasserer kannen riktig på varmeplaten. Dette kan føre til at det renner over i filteret.

- 10 Trykk på av/på-bryteren for å slå på apparatet (fig. 3).
 - ▶ På-lampen tennes.
- 11 La vannet renne gjennom filteret og ned i kannen.

Merk: Når alt vannet har rent gjennom filteret, kan du ta kannen av varmeplaten.

- 12 Plasser kannen med den gjenværende kaffen på varmeplaten for å holde kaffen varm og for å bevare smaken.
- 13 Slå av apparatet etter bruk.

Merk: Hvis du vil trakte en ny kanne kaffe umiddelbart, bør du la apparatet kjøle seg ned i tre minutter først.

- 14** Ta ut filterholderen og kast papirfilteret. Hvis du har brukt et permanent filter, tømmer og rengjør du det.

Rengjøring

Senk aldri apparatet ned i vann.

- 1** Koble fra apparatet, og la det kjøle seg ned.
- 2** Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut.
- 3** Ta av filterholderen. (fig. 7)
- 4** Rengjør kannen og den avtakbare filterholderen i varmt vann med litt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen.
- 5** Etter rengjøringen skyller du kannen med friskt, varmt vann og fester holderen igjen.

Avkalking

Bruk aldri hvit eddik (8 % eller høyere), naturlig eddik, avkalkingspulver eller avkalkingstabletter for å avkalke apparatet, siden dette kan føre til skader.

Regelmessig avkalking forlenger apparatets levetid og garanterer best mulig traktning i lang tid.

Ved vanlig bruk (to fulle kanner kaffe per dag) bør apparatet avkalkes:

- 2 eller 3 ganger i året hvis du bruker mykt vann (opptil 18 dH)

- 4 eller 5 ganger i året hvis du bruker hardt vann (over 18 dH)

Ta kontakt med det lokale vannverket hvis du trenger informasjon om vannets hardhetsgrad der du bor.

- 1** Fyll vanntanken med hvit eddik (4 % eddiksyre). Ikke legg et filter med kaffe i filterholderen.

Merk: Du kan også bruke et egnet avkalkingsmiddel. I så fall følger du instruksjonene på pakken.

- 2** La apparatet fullføre to traktesykluser (se avsnittet Bruke apparatet).

Merk: La apparatet bli avkjølt før du starter den andre traktesyklusen.

- 3** La apparatet deretter gå i ytterligere to omganger med friskt, kaldt vann, slik at eddik/avkalkingsmiddel og kalkrester skylles ut.

- 4** Rengjør de avtakbare delene (se avsnittet Rengjøring).

Utskifting

Du kan bestille en ny kanne fra din lokale Philips-forhandler eller et Philips-servicesenter med typenummeret HD7984.

Du kan bestille et permanent filter fra Philips-forhandleren eller fra et Philips-servicesenter under referansenummeret 4822 48050 479 (permanent kaffefilter i nylon).

Miljø

- Ikke kast apparatet som restavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet (fig. 8).

Garanti og service

Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til webområdet til Philips på www.philips.com. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Feilsøking

I dette kapitlet oppsummeres de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis du ikke klarer å løse problemet med informasjonen nedenfor, bør du ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte der du bor.

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke.	Koble til og slå på apparatet.
	Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
	Fyll vannbeholderen med vann.
	I alle andre tilfeller tar du kontakt med forbrukerstøtten i landet der du bor.
Det lekker vann fra apparatet.	Ikke fyll vann over MAX-nivået.
	I alle andre tilfeller tar du kontakt med forbrukerstøtten i landet der du bor.
Apparatet bruker lang tid på å trakte kaffen.	Avkalk apparatet (se avsnittet Avkalking).
Apparatet lager mye lyd og det kommer ut damp under traktningen.	Fyll vannbeholderen med KALDT vann.
	Avkalk apparatet (se avsnittet Avkalking).
Det kommer kaffegrut i kannen.	Ikke ha for mye malt kaffe i filteret.
	Plasser kannen riktig under filterholderen.
	Fjern hindringen i åpningen i bunnen av filterholderen.
	Bruk papirfilter i riktig størrelse (1x4 eller nr. 4).
	Kontroller at papirfilteret ikke er revnet.
Kaffen er for svak.	Bruk riktig mengde kaffe i forhold til vann
	Kontroller at papirfilteret ligger riktig i filterholderen.
	Bruk papirfilter i riktig størrelse (1x4 eller nr. 4).
	Kontroller at det ikke er vann i kannen før du begynner å trakte kaffe.
Kaffen smaker ikke godt.	Ikke la kannen med kaffe stå på varmeplaten for lenge, særlig hvis den inneholder lite kaffe.
Kaffen er ikke varm nok.	Sett kannen ordentlig på varmeplaten.
	Rengjør varmeplaten og kannen (se avsnittet Rengjøring).

Problem	Løsning
	Trakt mer enn tre kopper kaffe om gangen for å sikre at kaffen får riktig temperatur. Bruk tynne kopper ettersom de vil absorbere mindre varme fra kaffen enn tykke kopper
Det er mindre kaffe i kannen enn forventet.	Ikke bruk kald melk fra kjøleskapet. Kontroller at kannen er plassert ordentlig på varmeplaten. Hvis den ikke er det, kan dryppstoppfunksjonen hindre at kaffen renner ut av filteret.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Importante

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho e guarde-o para consultas futuras.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o fio de alimentação fora do alcance das crianças. Não deixe o fio de alimentação suspenso na mesa ou na bancada da cozinha onde o aparelho estiver colocado.

Cuidado

- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e não deixe que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Desligue o aparelho da corrente se ocorrer algum problema durante a preparação do café e antes de o limpar.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como:
 - copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - quintas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - ambientes tipo "alojamento e pequeno-almoço".

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre com todas as normas correspondentes a campos electromagnéticos (CEM). Se manuseado correctamente e de acordo com as instruções fornecidas neste manual do utilizador, o aparelho pode ser utilizado em segurança com base em provas científicas disponíveis actualmente.

Preparar para a utilização

- 1 Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
- 2 Empurre o cabo em excesso para dentro da abertura na parte posterior do aparelho. Para prender o cabo, empurre-o para a parte estreita da abertura (fig. 1).
- 3 Ligue a ficha a uma tomada com terra.
- 4 Limpe as peças desmontáveis (consulte o capítulo 'Limpeza').

- 5** Limpe o aparelho (consulte a secção “Limpeza do aparelho” apresentada em seguida).

Limpeza do aparelho

Nota: Não coloque filtro nem café moído no suporte do filtro.

- 1** Abra a tampa do depósito da água.
2 Encha o depósito com água fria até à indicação MAX (fig. 2).

Nota: Não coloque filtro nem café moído no suporte do filtro.

- 3** Feche a tampa.
4 Coloque o jarro sobre a placa de aquecimento.
5 Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho. (fig. 3)
▶ A luz acende-se para indicar que está ligado.
6 Deixe o aparelho a trabalhar até o reservatório de água ficar vazio.
7 Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer durante 3 minutos, no mínimo, antes de começar a preparar café.

Utilizar o aparelho

Preparação do café

- 1** Abra a tampa do depósito da água.
2 Encha o depósito com água fria até ao nível necessário (fig. 2).
- As linhas do lado esquerdo da janela indicadora do nível da água correspondem a chávenas grandes (120 ml).
- As linhas do lado direito da janela indicadora do nível da água correspondem a chávenas pequenas (80 ml).
3 Feche a tampa.
4 Abra o suporte do filtro (fig. 4).
5 Segure num filtro de papel (tipo 1x4 ou n.º 4) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre (fig. 5).

Nota: Algumas versões são fornecidas com um filtro permanente. Neste caso, não precisa de utilizar filtros de papel.

- 6** Coloque o filtro no respectivo suporte.
7 Coloque o café moído (moagem final) no filtro (fig. 6).
- Para chávenas grandes: use uma medida bem cheia de café moído por cada chávena.
- Para chávenas pequenas: use uma medida rasa de café moído por cada chávena.
8 Feche o suporte do filtro.
9 Coloque o jarro sobre a placa de aquecimento.

Nota: Se não colocar devidamente o jarro sobre a placa de aquecimento, o sistema anti-pingos impede que o café seja escoado para o jarro, o que pode fazer com que o filtro verta.

- 10** Prima o botão ligar/desligar para ligar o aparelho (fig. 3).
▶ A luz acende-se para indicar que está ligado.
11 Deixe a água passar para o jarro através do filtro.

Nota: Quando toda a água tiver passado através do filtro, pode retirar o jarro do aparelho.

12 Coloque o jarro com o café restante na placa de aquecimento para manter o café quente e preservar o sabor.

13 Desligue o aparelho após cada utilização.

Nota: Se quiser preparar outro jarro de café imediatamente a seguir, deixe o aparelho arrefecer durante 3 minutos primeiro.

14 Retire o suporte do filtro e coloque o filtro de papel no lixo. Se tiver utilizado o filtro permanente, esvazie e enxágüe-o.

Limpeza

Nunca mergulhe o aparelho em água.

1 Desligue o aparelho da corrente e deixe arrefecer.

2 Limpe o exterior da máquina com um pano húmido.

3 Retire o suporte do filtro. (fig. 7)

4 Limpe o jarro e o suporte do filtro desmontável com água quente e um pouco de detergente líquido ou na máquina.

5 Depois da limpeza, passe o jarro por água quente limpa e volte a colocar o suporte do filtro.

Descalcificação

Nunca utilize vinagre branco (8% de ácido acético ou superior), vinagre natural ou anticalcário em pó ou pastilhas para eliminar o calcário do aparelho, pois isto poderá causar danos.

A descalcificação regular prolonga a vida do aparelho e garante os melhores resultados de café durante muito tempo.

No caso de uma utilização normal (dois jarros cheios de café por dia), proceda à descalcificação do aparelho:

- 2 ou 3 vezes por ano se utilizar água macia (até 18 dH);

- 4 ou 5 vezes por ano se utilizar água dura (mais de 18 dH).

Informe-se junto da companhia das águas local sobre o grau de dureza da água da sua área.

1 Encha o depósito da água com vinagre branco (ácido acético 4%). Não coloque um filtro nem café moído no suporte do filtro.

Nota: Também pode utilizar um produto de descalcificação próprio. Se for esse o caso, siga as instruções da embalagem do produto.

2 Deixe o aparelho efectuar dois ciclos completos (consulte o capítulo 'Utilização do aparelho').

Nota: Deixe o aparelho arrefecer antes de iniciar o segundo ciclo de preparação de café.

3 Deixe o aparelho completar mais dois ciclos com água limpa e fria para remover todos os vestígios de vinagre/descalcificante e incrustações.

4 Limpe as peças desmontáveis (consulte o capítulo 'Limpeza').

Substituição

Pode encomendar um novo jarro a um revendedor Philips ou a um centro de assistência Philips sob a referência HD7984.

Pode encomendar um filtro permanente a um revendedor Philips ou a um centro de assistência Philips sob a referência 4822 48050 479 (filtro de café permanente em nylon).

Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 8).

Garantia e assistência

Se necessitar de reparações, informações ou se tiver problemas, visite o Web site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Assistência ao Consumidor local (pode encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não existir um Centro de Assistência no seu país, visite o seu representante Philips local.

Resolução de problemas

Este capítulo resume alguns dos problemas mais comuns que pode encontrar no aparelho. Se não conseguir resolver o problema através das indicações dadas a seguir, contacte o Centro de Assistência Philips no seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	Introduza a ficha numa tomada eléctrica e ligue o aparelho.
	Certifique-se de que a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local.
	Encha o depósito de água com água.
Sai água do aparelho.	Para todos os outros casos, contacte o Centro de Apoio ao Consumidor do seu país.
	Não encha o depósito de água acima do nível MAX.
O aparelho demora muito tempo a fazer café.	Para todos os outros casos, contacte o Centro de Apoio ao Consumidor do seu país.
	Proceda à descalcificação do aparelho (consulte o capítulo 'Descalcificação').
O aparelho produz muito ruído e vapor enquanto trabalha.	Encha o depósito com água FRIA.
	Proceda à descalcificação do aparelho (consulte o capítulo 'Descalcificação').
Os grãos de café vão parar ao jarro.	Não coloque demasiado café moído no filtro.
	Coloque o jarro correctamente por baixo do suporte do filtro.
	Desobstrua a abertura na parte inferior do suporte do filtro.
	Utilize o filtro de papel com o tamanho correcto (1x4 ou n.º 4).
	Certifique-se de que o filtro de papel não está rasgado.
O café fica muito fraco.	Utilize a proporção certa de café e água.
	Certifique-se de que o filtro de papel não cai.

Problema	Solução
	Utilize o filtro de papel com o tamanho correcto (1x4 ou n.º 4).
	Certifique-se de que não existe água no jarro, antes de começar a preparar café.
O café não sabe bem.	Não deixe o jarro com café sobre a placa de aquecimento durante muito tempo, sobretudo se apenas contiver uma pequena quantidade de café.
O café não está bem quente.	Coloque correctamente o jarro sobre a placa de aquecimento. Limpe a placa de aquecimento e o jarro (consulte o capítulo "Limpeza").
	Prepare mais do que três chávenas de café para garantir que o café está à temperatura certa.
	Utilize chávenas finas, visto que estas absorvem menos o calor do café do que as chávenas grossas.
	Não utilize leite frio do frigorífico.
Há menos café no jarro do que o previsto.	Certifique-se de que o jarro foi colocado correctamente sobre a placa de aquecimento. Caso contrário, o sistema anti-pingos impede que o café seja escoado pelo filtro.

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com/welcome.

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn. Låt inte sladden hänga ned över bordskanten eller arbetsytan där apparaten står.

Varning!

- Placera inte apparaten på en varm yta, och låt inte nätsladden komma i kontakt med varma ytor.
- Dra ur sladden om problem uppstår under bryggningen och innan du rengör apparaten.
- Apparaten är avsedd för användning i hushåll och för liknande ändamål, t.ex:
 - i personalkök i affärer; på kontor och på andra arbetsplatser.
 - på bondgårdar.
 - av gäster på hotell, motell och andra boendeformer.
 - på bed and breakfast-anläggningar.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Förberedelser inför användning

- 1 Ställ apparaten på en stabil och plan yta.
- 2 Tryck in överflödig sladd in i öppningen på apparatens baksida. Fäst sladden genom att trycka in den i den smala delen av öppningen (Bild 1).
- 3 Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag.
- 4 Rengör de löstagbara delarna (se avsnittet Rengöring).
- 5 Skölj igenom apparaten (se avsnittet Skölja igenom bryggaren nedan).

Skölja igenom bryggaren

Obs! Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffepulver i filterhållaren.

- 1 Ta bort locket till vattentanken.
- 2 Fyll vattentanken med rent kallvatten upp till maxnivån (Bild 2).

Obs! Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffepulver i filterhållaren.

- 3 Stäng locket.
- 4 Ställ kannan på värmeplattan.
- 5 Tryck på på/av-knappen för att slå på apparaten. (Bild 3)
 - ▶ Strömlampan tänds.
- 6 Låt bryggaren vara igång tills vattentanken är tom.
- 7 Stäng av apparaten. Låt den svalna i minst tre minuter innan du börjar brygga kaffe.

Använda apparaten

Brygga kaffe

- 1 Ta bort locket till vattentanken.
- 2 Fyll vattentanken med rent kallvatten upp till önskad nivå (Bild 2).
 - Strecken på vattennivåfönstrets vänstra sida motsvarar stora koppar (120 ml).
 - Strecken på vattennivåfönstrets högra sida motsvarar små koppar (80 ml).
- 3 Stäng locket.
- 4 Öppna filterhållaren (Bild 4).
- 5 Ta ett pappersfilter (av typen 1x4 eller nr 4) och vik den pressade kanten för att förhindra att den rivs sönder eller viks (Bild 5).

Obs! Vissa modeller har ett permanent filter. Då behöver du inte använda pappersfilter.

- 6 Sätt i filtret i filterhållaren.
- 7 Lägg förmalet kaffe (bryggkaffe) i filtret (Bild 6).
 - Till stora koppar: ta ett rågat mått malet kaffe till varje kopp.
 - Till små koppar: ta ett slätstruket mått malet kaffe till varje kopp.
- 8 Stäng filterhållaren.
- 9 Ställ kannan på plattan.

Obs! Om du inte ställer kannan ordentligt på plattan förhindrar droppstoppet att kaffet rinner ned i kannan. Det kan leda till att filtret rinner över.

- 10 Tryck på på/av-knappen för att slå på apparaten (Bild 3).
 - ▶ Strömlampan tänds.
- 11 Låt vattnet passera genom filtret i kannan.

Obs! När allt vatten har runnit igenom filtret kan du ta bort kannan från bryggaren.

- 12 Ställ tillbaka kannan med kvarvarande kaffe på värmeplattan, så hålls kaffet varmt och smaken bevaras.
- 13 Stäng av apparaten efter användning.

Obs! Om du vill brygga ytterligare en kanna kaffe med en gång låter du först apparaten svalna i tre minuter.

- 14** Ta bort filterhållaren och kasta pappersfiltret. Om du har använt det permanenta filtret tömmer du och sköljer det.

Rengöring

Sänk aldrig ned apparaten i vatten.

- 1** Dra ur nätsladden och låt apparaten svalna.
- 2** Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.
- 3** Ta bort filterhållaren. (Bild 7)
- 4** Rengör kannan och den löstagbara filterhållaren med varmt vatten och lite diskmedel, eller i diskmaskinen.
- 5** Efter rengöringen sköljer du kannan med rent varmt vatten och sätter tillbaka filterhållaren.

Avkalkning

Använd aldrig ättika (8 % ättiksyra eller högre), naturlig vinäger, avkalkningspulver eller avkalkningstabletter till att avkalka apparaten, eftersom det kan orsaka skada.

Om apparaten avkalkas regelbundet håller den längre och ger garanterat bättre resultat under längre tid.

Vid normal användning (två fulla kannor varje dag) ska apparaten avkalkas med följande intervall:

- två till tre gånger om året om du har mjukt vatten (upp till 18 dH).
- fyra till fem gånger om året om du har hårt vatten (över 18 dH).

Det lokala vattenverket kan upplysa dig om vattnets hårdhetsgrad.

- 1** Fyll vattentanken med vit ättika (4 % ättiksyra). Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffe i filterhållaren.

Obs! Du kan också använda ett lämpligt avkalkningsmedel. Om du använder det ska du följa anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.

- 2** Kör apparaten två gånger (se kapitlet Använda apparaten).

Obs! Låt apparaten svalna innan du påbörjar nästa brygning.

- 3** Fyll på rent kallvatten och kör kaffebryggaren två gånger för att ta bort all ättika eller avkalkningsmedel och alla kalkrester.
- 4** Rengör de olika delarna (se kapitlet Rengöring).

Byten

Du kan beställa en ny kanna (typnummer HD7984) hos din Philips-återförsäljare eller ett Philips serviceombud.

Du kan beställa ett permanent filter från din Philips-återförsäljare eller ett Philips serviceombud med referensnummer 4822 48050 479 (permanent kaffefilter i nylon).

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 8).

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Felsökning

I det här kapitlet finns en översikt över de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av nedanstående information kontaktar du kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Anslut och slå på apparaten.
	Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen.
	Fyll vattentanken med vatten.
	I alla övriga fall bör du kontakta kundtjänst i ditt land.
Apparaten läcker vatten.	Fyll inte vattentanken över MAX-nivån.
	I alla övriga fall bör du kontakta kundtjänst i ditt land.
Det tar lång tid att brygga kaffe.	Kalka av apparaten (se kapitlet Avkalkning).
Kaffebryggaren avger mycket ljud och ånga under brygningen.	Fyll vattentanken med KALLT vatten.
	Kalka av apparaten (se kapitlet Avkalkning).
Kaffepulver hamnar i kannan.	Lägg inte i för mycket malet kaffe i filtret.
	Ställ kannan på rätt sätt under filterhållaren.
	Rengör öppningen längst ned på filterhållaren.
	Använd rätt filterstorlek (1x4 eller nr 4).
	Kontrollera att pappersfiltret inte är trasigt.
Kaffet är för svagt.	Använd rätt mängd kaffe i förhållande till mängden vatten.
	Kontrollera att pappersfiltret inte faller ihop.
	Använd rätt filterstorlek (1x4 eller nr 4).
	Se till att det inte finns något vatten i kannan innan du börjar brygga kaffe.
Kaffet smakar inte bra.	Undvik att lämna kannan på plattan för länge, speciellt om kannan bara innehåller en liten mängd kaffe.
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	Ställ kannan ordentligt på plattan.
	Rengör plattan och kannan (se kapitlet Rengöring).
	Brygg fler än tre koppar kaffe för att kaffet garanterat ska uppnå rätt temperatur.

Problem	Lösning
	Använd tunna koppar, eftersom de absorberar mindre värme från kaffet än tjocka koppar.
	Använd inte kall mjölk från kylan.
Mindre kaffe än väntat hamnar i kannan.	Kontrollera att kannan har placerats ordentligt på plattan. Om så inte är fallet förhindrar droppstoppet att kaffet rinner igenom filtret.

Giriş

Ürünü mü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten faydalanabilmek için lütfen ürününüzü şu adresten kaydedin: www.philips.com/welcome.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın fişi, kordonu veya kendisi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Elektrik kablosunu çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun. Elektrik kablosunun cihazın bulunduğu masanın veya tezgahın kenarından sarkmasına izin vermeyin.

Dikkat

- Kahve makinesini kesinlikle sıcak zeminlere koymayın ve elektrik kordonunun sıcak zeminlerle temas etmesine izin vermeyin.
- Kahve yaparken ve temizlemeden önce sorun çıkarsa, cihazı fişten çekin.
- Cihaz, aşağıdaki gibi ev içi ve benzeri uygulamalar içindir:
 - mağazalardaki personel mutfağı alanları, ofisler ve diğer çalışma ortamlarında;
 - çiftlik evlerinde;
 - oteller ve diğer ikamet ortamlarındaki kişiler tarafından;
 - yatak ve kahvaltıyla ilgili ortamlarda.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlara uygundur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Cihazın kullanıma hazırlanması

- 1 Cihazı düz ve sabit bir yüzey üzerine yerleştirin.
- 2 Kordonun kullanılmayan kısmını cihazın arka kısmında yer alan yuvada saklayın. Bunun için kordonu yuvanın dar bölümüne bastırın (Şek. 1).
- 3 Cihazın fişini topraklı prize takınız.
- 4 Sökülebilen parçaları temizleyin (Bkz."Temizlik" bölümü).
- 5 Cihazı boşaltın (bkz.'Cihazın boşaltılması' bölümü).

Cihazın boşaltılması

Dikkat: Filtre yuvasına filtre ve çekilmiş kahve koymayın.

- 1 Su haznesi kapağını açın.

2 Su tankını MAX işaretine kadar temiz soğuk suyla doldurun (Şek. 2).

Dikkat: Filtre yuvasına filtre ve çekilmiş kahve koymayın.

3 Kapağı kapatın.

4 Sürahiye sıcak plakaya yerleştirin.

5 Cihazı açmak için açma/kapama düğmesine basın. (Şek. 3)

► Güç lambası yanar.

6 Su haznesi tamamen boşalınca kadar cihazı çalıştırın.

7 Cihazı kapatın. Kahve yapmaya başlamadan önce en az 3 dakika soğumasını bekleyin.

Cihazın kullanımı

Kahve pişirmek

1 Su haznesi kapağını açın.

2 Su tankını gerektiği kadar temiz soğuk suyla doldurun (Şek. 2).

- Su seviyesi penceresinin sol tarafındaki çizgiler büyük fincanlar (120 ml) için gereken ölçüleri gösterir.
- Su seviyesi penceresinin sağ tarafındaki çizgiler küçük fincanlar (80 ml) için gereken ölçüleri gösterir.

3 Kapağı kapatın.

4 Filtre yuvasını açın (Şek. 4).

5 Kağıt filtrenin (model 1x4 veya no. 4) köşelerinin yırtılmasını veya katlanmasını önlemek için işaretli kenarlarını katlayın (Şek. 5).

Dikkat: Bazı modeller sabit filtre ile satılmaktadır. Bu durumda kağıt filtre kullanmanıza gerek yoktur.

6 Filtreyi filtre yuvasına yerleştirin.

7 Hazır çekilmiş kahveyi (filtreye uygun çekilmiş) filtreye yerleştirin (Şek. 6).

- Büyük fincanlar için: Her fincan için bir dolu kahve ölçüm kaşığı çekilmiş kahve kullanın.
- Küçük fincanlar için: Her fincan için ölçekte belirtilen kadar filtre kahve kullanın.

8 Filtre yuvasını kapatın.

9 Kahve sürahisini sıcak plakaya yerleştirin.

Dikkat: Eğer sürahi sıcak plakaya düzgün yerleştirilmezse, damla tıpası kahvenin sürahiye akmasını önler. Bu durum filtrenin taşmasına yol açabilir.

10 Cihazı açmak için açma/kapama düğmesine basın (Şek. 3).

► Güç lambası yanar.

11 Suyu filtreden geçirerek sürahiye boşaltın.

Dikkat: Su tankındaki tüm su filtreden akıp sürahiye dolduysa, sürahiyi cihazdan çekebilirsiniz.

12 Kahvenin sıcaklığını ve tadını korumak için sürahiyi kalan kahveyle birlikte sıcak plaka üzerine koyun.

13 Kullandıktan sonra cihazı kapatın.

Dikkat: Hemen yeni bir sürahi kahve yapmak istiyorsanız, önce 3 dakika kadar cihazın soğumasını bekleyin.

14 Filtre yuvasını çıkarın ve kağıt filtreyi atın. Sabit filtreyi kullandıysanız, boşaltın ve durulayın.

Temizleme

Asla cihazı suya batırmayın.

- 1 Cihazın fişini prizden çekin ve soğumasını bekleyin.
- 2 Cihazın dış tarafını hafif ıslak bezle temizleyin.
- 3 Filtre yuvasını çıkarın. (Şek. 7)
- 4 Sürahiye ve çıkarılabilir filtre yuvasını sıcak su altında temizlik sıvısıyla veya bulaşık makinesinde yıkayın.
- 5 Temizledikten sonra sürahiye temiz sıcak suyla yıkayın ve filtre yuvasını tekrar yerine takın.

Kirecin temizlenmesi

Hasar görebileceği için cihazın kirecini temizlemek için kesinlikle beyaz sirke (%8 veya üzeri asetik asit), doğal sirke, kireç çözücü tozu veya kireç çözücü tableti kullanmayın.

Düzenli olarak uygulanan kireç temizleme işlemi, cihazın ömrünü uzatır ve daha uzun bir süre en iyi şekilde kahve yapımını sağlar.

Normal kullanımda (her gün iki sürahi dolusu kahve) cihazın kirecini temizleyin:

- Suyun sertlik derecesi yüksek değilse yılda 2 veya 3 kez (18 dH'ye kadar);
- Suyun sertlik derecesi yüksekse yılda 4 veya 5 kez (18 dH'den fazla ise).

Bölgemizdeki su sertliği konusunda bilgi edinmek için yerel su idaresine başvurun.

- 1 Su tankına beyaz sirke doldurun (% 4 asidik asit). Filtre yuvasına filtre ve çekilmiş kahve koymayın.

Dikkat: Uygun bir sıvı kireç çözücü de kullanabilirsiniz. Bu durumda, paketin üzerinde yazan kullanma talimatlarını uygulayın.

- 2 Cihazda iki kez kahve yapma işlemi uygulayın (bkz. 'Cihazın kullanımı' bölümü).

Dikkat: İkinci uygulamaya başlamadan önce cihazı soğutmaya bırakınız.

- 3 Kalan sirke/kireç çözücü ve kireç artıklarını gidermek için cihazda taze soğuk su kullanarak iki kez daha kahve yapma işlemi tekrarlayın.
- 4 Ayrılabilen parçaları temizleyin (bkz."Temizlik" bölümü)

Değiştirme

Philips satıcınızdan veya Philips Servis Merkezinden HD7952 model numaralı yeni bir sürahi sipariş edebilirsiniz.

Philips satıcınızdan veya Philips servis merkezinden 4822 48050 479 referans numarasıyla daimi filtre sipariş edebilirsiniz.

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 8).

Garanti ve servis

Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.philips.com.tr adresindeki Philips İnternet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını dünya çapında geçerli garanti belgesinde bulabilirsiniz). Ülkenizde bir Müşteri Merkezi yoksa, yerel Philips bayisine başvurun.

Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşılabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemezseniz, bulunduğunuz ülkedeki Müşteri Hizmetleri Merkezi ile iletişim kurun.

Sorun	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Cihazın fişini takın ve çalıştırın. Cihaz üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajıyla uygunluğunu kontrol edin. Su haznesini suyla doldurun.
	Diğer durumlarda ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezine başvurun.
Cihazdan su sızıyor:	Su haznesini MAX seviyesinin üzerinde doldurmayın. Diğer durumlarda ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezine başvurun.
Cihazın kahve pişirmesi uzun sürüyor:	Cihazın kirecini temizleyin (bkz. 'Kirecin temizlenmesi' bölümü).
Cihaz kaynatma işlemi sırasında çok fazla gürültü ve buhar çıkıyor:	Su haznesini SOĞUK su ile doldurun. Cihazın kirecini temizleyin (bkz. 'Kirecin temizlenmesi' bölümü).
Sürahide kahve parçaları var:	Filtreye çok fazla öğütülmüş kahve koymayın. Sürahiyi filtre yuvasının altına düzgün şekilde yerleştirin. Filtre yuvasının altındaki deliğin tıkanıklığını giderin. Doğru boyutta kağıt filtre kullanın (1x4 veya No. 4). Kağıt filtrenin yırtık olmadığından emin olun.
Kahve çok zayıf:	Suyla doğru oranda kahve kullanın. Kağıt filtrenin dağılmamasını sağlayın. Doğru boyutta kağıt filtre kullanın (1x4 veya No. 4). Kahve yapmaya başlamadan önce sürahide hiç su olmadığından emin olun.
Kahvenin tadı iyi değil:	Sürahiyi içinde kahve varken, özellikle az miktarda kahve varsa, sıcak plaka üzerinde çok uzun süre bırakmayın.
Kahve yeterince sıcak değil:	Sürahiyi sıcak plakaya düzgün şekilde yerleştirin. Sıcak plakayı ve sürahiyi temizleyin (bkz. 'Temizlik' bölümü). Kahvenin doğru sıcaklıkta olmasını sağlamlak için üç fincandan fazla kahve pişirmenizi öneririz. Kalın fincanlara göre daha az ısı soğuracakları için, ince fincan kullanın. Buzdolabından çıkarılmış soğuk süt kullanmayın.

Sorum

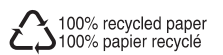
Sürahide tahmin ettiğimden daha az kahve var:

Çözüm

Sürahinin sıcak plakaya düzgün yerleştirildiğinden emin olun. Eğer düzgün yerleştirilmemişse, damla tıpası kahvenin filtreden akmasını önleyecektir.



www.philips.com



4222.001.9972.3